

**REAL ESTATE MORTGAGES**  
40 anos ao serviço da comunidade  
**Tudo o que precisa na compra ou venda de propriedades e hipotecas**  
**Tel. 508-995-6291**

**ERA The Castelo Group**  
REAL ESTATE

José S. Castelo presidente

Joseph Castelo NMLS#19243

Advogado  
**Joseph F. deMello**  
www.advogado1.com

Taunton 508-824-9112  
N.Bedford 508-991-3311  
F. River 508-676-1700

**CAFE MIMO**  
RESTAURANT

Comida portuguesa e americana  
1526-1530 Acushnet Ave.  
New Bedford, MA  
CafeMimoRestaurant.net  
Tel. 508-997-8779  
508-996-9443

**JOÃO PACHECO**  
REALTOR ASSOCIATE®  
Cell: 401-480-2191  
Email: JLMpacheco@cox.net

Falo a sua língua

**RE/MAX Elite**  
Proudly Serving Massachusetts & Rhode Island

**DHM DEBROSS HATHAWAY MARVEL**  
Heating • Air Conditioning  
a division of Sea Land Energy  
**508.999.1226**  
tudo o que precisa p/o aquec. de casa

# PORTUGUESE TIMES

**THE AGENCY PAIVA**  
SEGUROS  
(401) 438-0111  
Joseph Paiva

1-800-762-9995  
sata.pt  
**azores airlines**

Ano XLIX • N.º 2566 • Quarta-feira, 26 de agosto de 2020 • 50¢ • www.portuguesetimes.com

Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra  
Revivendo a edição de 2019 e mantendo o mesmo espírito de caridade na esperança de um regresso à normalidade em 2021

• Distribuição de pensões este sábado em Fall River



Foto referente às festas de 2019, com D. Gilberto dos Reis, Bispo Emérito de Setúbal, acompanhado pelo cônego Adriano Borges, reitor do Santuário do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, São Miguel, procedendo à bênção das pensões no Kennedy Park, em Fall River. Este ano, devido à situação de pandemia que vivemos, as festas, que têm em Duarte Câmara o presidente da comissão organizadora, resumem-se à distribuição de pensões este sábado, pelas 8:30 da manhã no Fall River Sports Club, em 236 Hope Street, Fall River. •07

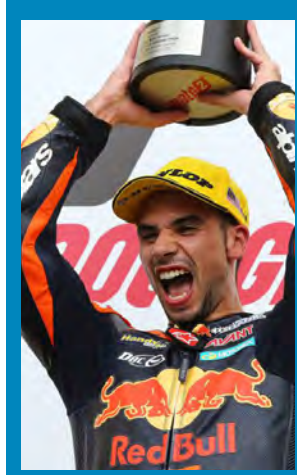


**SERVIÇO DE TAKE OUT** - O Phillip Street Hall em East Providence, uma das mais ativas coletividades portuguesas da Nova Inglaterra, atualmente presidida por Manuel Sousa, promoveu sexta-feira e sábado, um festival gastronómico, em regime de take out, com os mais variados pratos da cozinha portuguesa, uma forma de convívio entre os sócios e comunidade em geral e ainda de apoio a esta presença secular de Rhode Island. Na foto Estrela Pacheco e Gabriela Silva confeccionam as apetitosas malassadas. •06

**Alunos de MA obrigados a tomar vacina antes do final do ano** •03

**Edifício da Académica de Fall River considerado inabitável** •04

**Carta aberta dos escritores de língua portuguesa contra o racismo xenofobismo e o populismo** •05



**Português Miguel Oliveira conquista Mundial de MotoGP** •27

**Escritórios de Advocacia de GONÇALO M. REGO**  
508-678-3400

Escritórios em:  
Fall River  
New Bedford  
508-992-1800  
Cambridge  
617-234-4446  
E. Providence  
401-431-6111

- Acidentes por negligência
- Acidentes de trabalho
- Negligência médica/emprego
- Testamentos
- Discriminação no trabalho

Advogada  
**Gayle A. deMello Madeira**

- Assuntos domésticos
- Acidentes de automóvel
- Acidentes de trabalho
- Defesa criminal
- Testamentos e Escrituras

— Consulta inicial grátis —

Taunton 508-828-2992 Providence 401-861-2444

**GOLD STAR REALTY**

Guimar Silveira  
508-998-1888

**CARDOSO TRAVEL**  
Agora com novas instalações  
2014 Pawtucket Ave., E. Providence, RI  
Tel. 401-421-0111

**RESERVAS DOMÉSTICAS E INTERNACIONAIS**  
Individual e grupo • Bons preços, bom serviço, boa reputação!  
Hotéis, carro de aluguer, excursões, etc. Traduções, procurações, preenchimento de documentos & notariado  
[www.cardosotravel.com](http://www.cardosotravel.com)

**S&F CONCRETE CONTRACTORS**  
50 anos a construir a América

S&F CONCRETE CONTRACTORS INCORPORATED

**S&F CONCRETE CONTRACTORS**  
50 anos a construir a América





Horário de funcionamento  
**Segunda-Sábado**  
**8:00 AM-7:30 PM**  
**Domingo**  
**7:00 AM-1:00 PM**

# AMARAL'S

## - CENTRAL MARKET -

872 Globe St  
 Fall River, MA  
 Tel: 508-674-8042

**PREÇOS EM VIGOR DE**  
**QUARTA-FEIRA A TERÇA-FEIRA**

Os melhores preços - A melhor variedade de produtos  
 Espaço moderno, funcional e higiénico - Amplo Parque de estacionamento



**Quartos de Galinha** **59¢** lb



**Pork Chops** **\$1.79** lb



**Carne moída** **\$2.99** lb



**Fava Progresso** **3/\$3** LATA



**Pastéis de Bacalhau** **2/\$5**

**TEMOS PEIXE FRESCO DOS AÇORES**  
**A PARTIR DE QUARTA-FEIRA**



**Manteiga Milhafre** **\$2.99** pacote



**Sumol** **\$9.95** 24 latas



**Coca Cola** **4/\$5**



**Tuli Creme Chocolate** **\$1.79**



**Linha Âncora Bege** **\$15**



**Azeite Andorinha** **\$4.99** 1 litro

**VENDEMOS CERVEJA E VINHO**  
**AOS DOMINGOS A PARTIR**  
**DAS 10 HORAS DA MANHÃ**



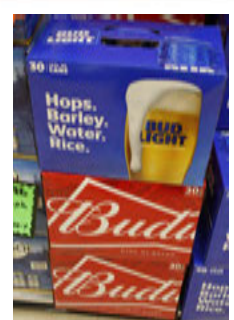
**Vinho Casal Mendes** **3 por \$12**



**Vinho Flor da Vinha** **3/\$10**



**Cerveja Sagres** **\$19.99** cx 24 +dep



**Cerveja Bud & Bud Light** **\$22.99** +dep cx 30



## Massachusetts tem a maior taxa de desemprego do país

O estado de Massachusetts teve a maior taxa de desemprego do país em julho – 16,1% – seguido por New York com 15,9%, de acordo com um relatório do Bureau of Labor Statistics divulgado sexta-feira.

O desemprego em Massachusetts caiu de 17,4% em junho, mas ainda muito acima da taxa nacional de desemprego de julho, que era 10,2%, e que tinha sido 11,1% em junho.

Robert Murphy, professor de economia do Boston College, disse que a taxa de desemprego em Massachusetts provavelmente continuará alta porque o país tem mais empregos no setor de serviços do que na indústria e alguns desses empregos podem ter desaparecido para sempre, nomeadamente na hotelaria e na restauração.

De julho de 2019 a julho

de 2020, o Bureau of Labor Statistics estima que Massachusetts perdeu 452.600 empregos, com a maior percentagem de perdas em lazer, hotelaria, comércio, transporte, serviços públicos e construção.

O que está a acontecer em Mass. e de um modo geral em toda a economia norte-americana é que os grandes negócios ficam maiores e os pequenos negócios estão a desaparecer.

O mercado de ações está próspero devido a uma alta no valor de algumas grandes empresas de tecnologia (nomeadamente Apple, Amazon e Microsoft) e contam-se anedotas de americanos que investem os \$600 do subsídio de desemprego em ações.

Grandes retalhistas como Walmart e Home Depot também estão crescendo e a ganhar maiores

fatias do mercado porque as pequenas empresas retalhistas fecharam e essas empresas é que asseguravam a maioria dos postos de trabalho.

Washington fala em estímulos aos investimentos, mas a possibilidade de uma terrível segunda ou terceira onda de coronavírus e um atraso na descoberta de uma vacina, as pessoas preferem ficar em casa e evitar arriscadas deslocações a restaurantes ou centros comerciais.

O comércio tenta sobreviver. Na cidade de New York, cerca de 10.000 restaurantes montaram mesas ao ar livre lutando para se manter no negócio. Mas se as refeições dentro de casa ainda não são consideradas seguras, quando o tempo ficar mais frio as esplanadas dos restaurantes vão todas desaparecer.

## Bloomberg doou três milhões de dólares para nova biblioteca de Medford

Michael Bloomberg doou há dias três milhões de dólares para a construção de uma nova biblioteca pública em Medford, Massachusetts, pequena localidade onde nasceu no Dia dos Namorados em 1942.

A biblioteca, com inauguração programada para o outono de 2021, terá o nome de Charlotte and William Bloomberg Medford Public Library em homenagem aos pais de Bloomberg, que viveram 65 anos na localidade a norte de Boston de acordo com um comunicado da Bloomberg Philanthropies e da Medford Public Library Foundation.

“Toda a família beneficiou da biblioteca”, disseram Bloomberg e sua irmã, Marjorie Tiven, em comunicado.

“A Biblioteca Pública de Medford desempenhou um papel muito importante na nossa comunidade e na minha família quando minha

irmã e eu éramos crianças”, disse Bloomberg. “Nosso pai era apaixonado por livros e nossa mãe juntou-se a um dos primeiros grupos de leitura da biblioteca e continuou fazendo parte de clubes e programas da biblioteca ao longo da sua vida. Significa muito para Marjorie e eu ter os nomes dos nossos pais ligados a uma instituição que foi uma parte tão importante da nossa infância e que fornece recursos tão importantes para pessoas de todas as idades na nossa terra natal.”

O novo edifício importará em 27,5 milhões de dólares, terá o dobro da área da atual biblioteca construída há 60 anos e será dotado de eficiência energética e tecnologia de ponta.

“O novo prédio da biblioteca atenderá todos os residentes de Medford, fornecendo tecnologia de ponta e acesso a recursos

para as gerações futuras”, disse a mayor Breanna Lungo-Koehn.

A nova biblioteca na High Street, projetada pelos arquitetos de Boston Schwartz Silver e construída pela G&R Construction de Quincy, substituirá o antigo prédio, inaugurado em 1960 e que recebe mais de 200.000 visitantes anualmente.

A biblioteca terá várias salas de reuniões, espaços de estudo privados, um grande auditório, laboratório, sala de história local, café e galeria.

Os espaços infantis e juvenis ocuparão o segundo piso, estando a sala de leitura para adultos e a área de pesquisa no primeiro piso.

Os jovens leitores terão espaços próprios adequados à idade e o prédio também terá um terraço para leitura ao ar livre, à sombra da histórica faia da Hillside Avenue.

## Trinta anos de prisão por violar menor

Um homem de Massachusetts condenado no ano passado por violar uma familiar com menos de 14 anos durante um período de seis anos e ameaçar matá-la se ela contasse a alguém, foi condenado a uma pena de 20 a 30 anos de prisão, seguida de um período de dez anos de liberdade condicional.

Paul Fagundes, 43 anos, de Fall River, foi condena-

do após um julgamento de uma semana em outubro do ano passado, sob acusações de violação de uma criança à força.

A sentença foi adiada até esta semana por causa dos movimentos de defesa pós julgamento e da pandemia do coronavírus.

Os promotores dizem que Fagundes abusou sexualmente da vítima de

2006 a 2012, ameaçando que a mataria se ela revelasse o abuso a alguém. A vítima finalmente queixou-se à mãe em 2017 e o suspeito foi preso.

HOMEM honesto, português, trabalhador, procura senhora entre os 55 e 65 anos de idade para compromisso sério.  
Responder:

Portuguese Times  
Att: Box 55  
P.O. Box 61288  
New Bedford, MA 02746

## Miúdos e graúdos, todos os alunos têm que vacinar-se contra a gripe em Massachusetts

Todos os alunos em Massachusetts são obrigados a tomar a vacina contra a gripe antes do final do ano. Autoridades estaduais de saúde pública anunciaram esta medida citando a importância de reduzir as doenças relacionadas com gripe devido ao coronavírus.

“A imunização contra a gripe será necessária para todas as crianças de 6 meses de idade ou mais que frequentam creches, pré-escolas, jardins de infância, ensino básico e médio e faculdades e universidades de Massachusetts”, disse

o Departamento de Saúde Pública de Massachusetts em comunicado.

As isenções serão por razões médicas ou religiosas, disse o comunicado. Estudantes que estudam em casa e estudantes universitários que estão completamente fora do campus e apenas aprendendo remotamente também estão isentos. Massachusetts é o primeiro estado a exigir a vacina contra a gripe para estudantes do ensino básico, médio e universitários, de acordo com a CNN. Apenas alguns outros estados têm requisitos de vaci-

na contra a gripe para creches e crianças pré-escolares com menos de 5 anos de idade. Os alunos devem receber a vacina contra a gripe até 31 de dezembro de 2020.

Os novos alunos que entrarão na escola entre 1 de janeiro e 31 de março precisarão ser vacinados primeiro, diz o comunicado. Uma segunda dose da vacina contra a gripe na mesma temporada pode ser recomendada com base na idade da criança e no histórico de vacinação, mas não será necessária para a entrada na escola.

## Burlar o Social Security pode valer dez anos de prisão

Uma mulher de Fall River confessou-se culpada dia 19 de agosto no Tribunal Federal de Boston de defraudar o Social Security e a juíza Indira Talwani agendou a sentença para 15 de dezembro de 2020. Glória Câmara, 58 anos, declarou-se culpada de uma acusação de roubo de dinheiro público (benefícios de invalidez) e de falsas declarações.

Câmara começou a receber benefícios por invalidez do Social Security em 1992. Em novembro de

2009, começou a trabalhar como cuidadora, mas não participou esse rendimento à administração do Social Security. Em vez disso, Câmara disse falsamente que o seu único rendimento consistia em três meses de benefícios de subsídio de desemprego em 2008 e salários esporádicos de duas empresas entre 2003 e 2011.

Por não ter relatado os seus ganhos como cuidadora, Câmara é acusada de ter burlado aproximadamente \$84.222 em benefí-

cios do Social Security de novembro de 2009 a outubro de 2019.

A acusação de roubo de dinheiro público prevê pena de até 10 anos de prisão, três anos de libertação supervisionada e multa de \$250.000 ou duas vezes o ganho ou perda bruta, o que for maior. A acusação de fazer uma declaração falsa prevê pena de até cinco anos de prisão, três anos de libertação supervisionada e multa de \$250.000 ou duas vezes o ganho ou perda bruta, o que for maior.



Now more than ever,  
**community matters.**

There's comfort in being part of a strong community like Linden Ponds on the South Shore. We're managed by Erickson Living®, a national leader in senior living and health care. During good times and tough times, you can count on us to be here for you.

“We were well cared for during this crisis with meals, mail, and essentials delivered right to our doors.”

–Mike B., a community resident

Learn more. Call 1-800-989-0448 or visit [LindenPonds.com](http://LindenPonds.com) for your free brochure.



**Linden Ponds**

Add more Living to your Life®

300 Linden Ponds Way, Hingham, MA 02043

[LindenPonds.com](http://LindenPonds.com)









## Trump quer atribuir \$400 semanais de subsídio de desemprego mas os estados têm que contribuir e estão sem dinheiro

Estão encalhadas no Congresso as negociações legislativas sobre outro projeto de lei que substitua o subsídio federal de desemprego de \$600 por semana que expirou no mês passado.

O presidente Trump assinou recentemente uma ordem executiva para estender benefícios adicionais de \$300 ou \$400 por semana – dependendo do plano que os governadores escolherem.

De acordo com o plano de Trump, os estados são obrigados a pagar 25% do subsídio, ou seja \$100 por cada desempregado.

Mas os governadores, democratas ou republicanos, recusaram gastar bilhões de dólares devido à quebra das receitas provocada pelo colapso económico do coronavírus. Os economistas dizem que os danos financeiros de longo prazo para os estados podem ser maiores que os da última recessão.

Até agora, 13 estados foram aprovados para o programa e apenas Kentucky, Montana e West Virginia concordaram em compartilhar os \$100 adicionais.

Em Massachusetts, o governador Charlie Baker disse que pretende aceitar o plano do presidente Trump de au-

mentar os benefícios semanais de desemprego até \$400, mas o pagamento de \$100 por semana é “altamente problemático”.

“Esta proposta é altamente problemática para Massachusetts, é difícil imaginar como o estado pode conseguir esse dinheiro”, acrescentou.

Massachusetts encara um défice orçamental de 6 bilhões de dólares devido à queda na receita tributária provocada pela crise do coronavírus e juntar-lhe o subsídio de desemprego e adicionar esse programa seria “bastante difícil”, segundo Eileen McAnney, da Massachusetts Taxpayers Foundation.

Baker disse que teria que recorrer à ajuda de emergência fornecida pela Lei CARES para financiar a extensão do subsídio de desemprego. Mas o estado tem várias outras necessidades urgentes que precisa financiar, incluindo escolas e universidades, disse Sullivan.

Se os estados não contribuírem com \$100, o subsídio semanal é reduzido de \$400 para \$300.

Mas os desempregados de Massachusetts mantêm os dedos cruzados para que o Congresso aprove um acordo de \$400.

## Carta aberta dos escritores de língua portuguesa contra o racismo, a xenofobia e o populismo e em defesa de uma cultura e de uma sociedade livres, plurais e inclusivas

Nós, escritores portugueses e de língua portuguesa, estamos, por ofício, cientes do poder da palavra. E do poder da sua omissão também. Conhecemos os custos de dar palco ao que, em circunstâncias normais, não mereceria uma nota de rodapé. Pondo em cena aquilo que não é de cena – aquilo que é, e não só etimologicamente, obscuro.

Preferimos correr esse risco face às circunstâncias vividas em Portugal, que consideramos graves e inquietantes, nos domínios do racismo, do populismo, da xenofobia, da homofobia, das emoções induzidas, da confusão destas com ideias e, em geral, de tudo aquilo que de mais repugnante pode emergir de uma sociedade em crise e em estado de medo. Temos de reagir antes que seja tarde. E usar as palavras contra o insidioso ataque à democracia, ao multiculturalismo, à justiça social, à tolerância, à inclusão, à igualdade entre géneros, à liberdade de expressão e ao debate aberto.

Exigimos compromissos políticos que detenham a escalada do populismo, da violência, da xenofobia – de todos esses reflexos primitivos, retrógrados, obscurantistas, destrutivos e abjectos. Tais são as nossas grandes riquezas: a diversidade e a tolerância. Como o expressa a [língua portuguesa](#), feita de aglutinação, inclusão e aceitação da diferença.

Quem gosta de Portugal jamais diz «Vão!», antes diz «Venham!».

É preciso tomar consciência de que as ameaças que ora rastejam propiciam uma quebra irreparável dos valores humanistas, da solidariedade e do mútuo apoio – valores laborais e de igualdade de direitos constitucionais à saúde, à educação, ao emprego, à justiça, à cultura.

Cultura e literatura não florescem nestes tempos sufocantes, em que a terrível crise humanitária dos refugiados, nos deploráveis campos às portas da Europa, e a ameaça ecológica e ambiental, à escala planetária, são banalizadas nos noticiários. E ao que vem de trás ainda se junta o que se seguirá à [pandemia da covid-19](#): o alastramento do desemprego e da pobreza, pasto fértil para demagogias, teses anti-imigração, racismos e extremas-direitas.

Não podemos olhar para o lado nem continuar calados, sob pena de emudecermos. Por tudo isto, nós, escritores portugueses e de língua portuguesa, assumimos o compromisso de jamais participarmos em eventos, conferências e/ou festivais conotados – seja de que maneira for – com ideias que colidam com os princípios da tolerância e da dignidade humana. A todos os cidadãos portugueses, à sociedade civil, aos professores das escolas e das universidades, apelamos a que se distanciem de projectos e movimentos antidemocráticos e ajudem na consciencialização das novas gerações para a urgência dos valores humanistas e para os riscos das extremas-direitas; aos órgãos de justiça, que investiguem, processem e condenem os interesses económico-financeiros que se servem dos novos populismos para, a coberto da raiva e da intolerância, acentuarem as desigualdades de que sempre se sustentaram; às autoridades policiais e aos seus agentes, que se abstenham de condescender com movimentos e acções promotores da exclusão, da discriminação e da violência; à comunicação social, que assumam com veemência o seu papel de contraditório e de defesa da verdade; aos partidos políticos, que sejam capazes de recuperar os princípios esquecidos no decurso do jogo partidário de vocação eleitoral; ao Presidente da República, à Assembleia

da República e ao Governo, que exerçam um escrutínio rigoroso da constitucionalidade e assegurem que o fascismo não passará.

Na certeza de que, como sempre nos mostrou a História, quem adormece em democracia acorda em ditadura, os escritores de língua portuguesa:

Adélia Carvalho, Adriana Lisboa, Afonso Borges, Afonso Cruz, Alexandra Lucas Coelho, Alexandre Andrade, Alice Vieira, Almeida Faria, Álvaro Laborinho Lúcio, Álvaro Magalhães, Amos Mucavele, Ana Bárbara Pedrosa, Ana Cristina Silva, Ana Luísa Amaral, Ana Margarida de Carvalho, Ana Marques, Ana Pessoa, Ana Saldanha, Ana Saragoça, André de Leões, Andréa del Fuego, Andrea Zamorano, Andreia Azevedo Moreira, António Borges Coelho, António Cabrita, António Ladeira, António Mota, António Tavares, Bernardo Carvalho, Carlos Campaniço, Carlos Nogueira, Carlos Tê, Carlos Vale Ferraz, Catarina Santiago Costa, Catarina Sobral, Chico Buarque, Chissana M. Magalhães, Cláudia Lucas Chéu, Conceição Lima, Cristina Drios, David Machado, Diniz Borges, Domingos Lobo, Eileen A. Barbosa, Elsa Caetano, Eric Nepomuceno, Evandro Afonso Ferreira, Fabrício Corsaletti, Filinto Elísio, Filipa Martins, Francisco José Viegas, Francisco Resende, Fundação José Saramago, Gabriela Silva, Gonçalo Cadihal, Gregório Duvivier, Helder Macedo, Helena Vasconcelos, Hélia Correia, Henrique Manuel Bento Fialho, Hugo Gonçalves, Inês Pedrosa, Isabel Minhós Martins, Isabel Oliveira, Isabel Rio Novo, Isabel Zambujal, Isabela Figueiredo, Itamar Vieira Júnior, Jacinto Lucas Pires, Jaime Rocha, Jamil Chade, Joana Bértholo, Joana M. Lopes, João Cezar de Castro Rocha, João de Melo, João Paulo Cotrim, João Paulo Cuenca, João Pedro Porto, João Pinto Coelho, João Ricardo Pedro, João Tordo, Joel Neto, Jorge Serafim, José Anjos, José Carlos Vasconcelos, José Eduardo Agualusa, José Fanha, José G. Neres, José Jorge Letria (escritor e presidente da SPA), José Luís Peixoto, José Manuel Mendes, José Mário Silva, José Pinto, Juca Kfourir, Julián Fuks, Júlio Machado Vaz, Leonor Sampaio Silva, Lídia Jorge, Lúcia Bettencourt, Lucílio Manjate, Lucrecia Zappi, Luís Almeida Martins, Luís Carlos Patraquim, Luís Carmelo, Luís Corredoura, Luís Fernando Veríssimo, Luís Quintais, Luís Rainha, Luísa Costa Gomes, Luísa Ducla Soares, Luíza Filipe Botelho, Luiz Ruffato, Madalena B. Neves, Madalena San-Bento, Manuel Alberto Valente, Manuel Jorge Marmelo, Manuela Costa Ribeiro, Márcia Balsas, Margarida Fonseca Santos, Margarida Vale de Gato, Maria do Rosário Pedreira, Maria Manuel Viana, Maria Valéria Rezende, Mário Cláudio, Mário de Carvalho, Mário Loff, Marta Bernardes, Mary del Priore, Mia Couto, Miguel Real, Miguel-Manso, Milton Hatoum, Mónica Camacho, Nara Vidal, Nazir Ahmed Can, Néllida Piñon, Nilma Lacerda, Noemi Jaffe, Nuno Camarinho, Olga Santos, Olinda Beja, Ondjaki, Onésimo Teotónio Almeida, Patrícia Melo, Patrícia Portela, Patrícia Reis, Paula de Sousa Lima, Paulo Kellerman, Paulo M. Morais, Paulo Moura, Paulo Scott, Pedro Loureiro, Pedro Meira Monteiro, Pedro Pereira Lopes, Pedro Vieira, Pepetela, Possidónio Cachapa, Raquel Varela, Renato Filipe Cardoso, Ricardo Fonseca Mota, Ricardo Ramos Filho, Richard Zimler, Rita Ferro, Rita Taborda Duarte, Rodrigo Guedes de Carvalho, Rosa Freire D’Aguiar, Rui Cardoso Martins, Rui de Almeida Paiva, Rui Lage, Rui Manuel Amaral, Rui Zink, Ruth Manus, Sandro William Junqueira, Sérgio Godinho, Sérgio Nazar David, Sidney Rocha, Susana Moreira Marques, Tânia Ganho, Tatiana Salem Levy, Teolinda Gersão, Teresa Rita Lopes, Tiago Rodrigues, Tiago Salazar, Tom Farias, Valter Hugo Mãe, Vanda R. Rodrigues, Vera Duarte.

Este fim de semana

### Yard-Sale na C.A.N.I.

Atendendo ao sucesso da primeira edição do Yard-Sale de angariação de fundos para aquisição de produtos alimentares, posteriormente distribuídos a pessoas carenciadas da nossa comunidade, a Casa dos Açores da Nova Inglaterra, presidida por Francisco Viveiros, promove este fim de semana, dias 29 e 30 de agosto, novo evento, com coordenação da diretora Maria Madalena Paiva, a ter lugar no 20 da Aspin Avenue, North Dartmouth, MA 02747, entre as 8:00 da manhã e as 5:00 da tarde.

## Ator de Hollywood interessado em Portugal

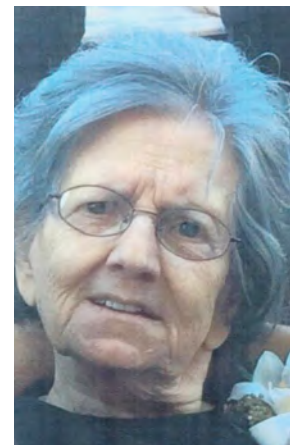
Dia 15 de agosto, o ator norte-americano Joseph Gordon-Levitt lançou um apelo curioso nas redes sociais. O ator pediu fotos “tiradas em qualquer parte de Portugal, para um projeto”. A ilustrar o post, Gordon-Levitt divulgou uma foto da Ribeira do Porto e o seguinte pedido: “Se recorda fotos como esta, publique-as aqui”.

O ator de 39 anos já recebeu mais de duas mil fotos de várias regiões de Portugal e o projeto a que se refere é Passport Poems, que pretende usar fotografias de vários locais do mundo para inspirar peças de escrita e peças de design. O projeto “Passport Series” de Gordon-Levitt está sob a HitRecord, uma comunidade online colaborativa para criativos iniciada pelo próprio ator de 39 anos. De acordo com o site, a série é sobre como “a fotografia de viagens vai inspirar textos que se combinam para resultar em peças legais de design gráfico”.

As contribuições do Rappler.com devem ser enviadas para o HitRecord, uma plataforma de mídia colaborativa fundada por Gordon-Levitt. A chamada para gravações faz parte de um projeto internacional chamado Poesia ao Redor do Mundo, onde pessoas de todo o mundo são convidadas a dizer a palavra “poesia” na sua língua nativa.

## Falecimento Sara Machado Correia

Faleceu dia 18 de agosto, em New Bedford, Sara Belmira Machado Correia, 93 anos. Natural da Feteira Pequena, Nordeste, S. Miguel, era filha de Júlio C. Carreiro e de Rosalina Machado Carreiro. Era viúva de Manuel Pacheco Correia. Paroquiana da igreja da Imaculada Conceição em New Bedford, trabalhou vários anos como costureira na States Nightwear Textile, até reformar-se.



Sobrevivem-lhe os filhos: Manuel F. Correia e esposa Glória, em New Bedford; António L. Correia e esposa Lúcia, em Acushnet; José O. Correia e esposa Lucy, em Dartmouth; Rui A. Correia e esposa Sally, em Acushnet; quatro filhas: Josefina Soares e marido João, Sara Vizinho e marido Saúl, Maria dos Anjos Barbosa e marido Ernesto, Olímpia Amaral e marido Ângelo, em New Bedford. Deixa ainda dois irmãos: Tobias Machado e Laudalino Correia,

em New Bedford, e uma irmã, Maria L. Macedo, no Canadá, para além de 21 netos, 25 bisnetos, um trineto, vários sobrinhos e sobrinhas.

O seu funeral realizou-se no passado sábado, com missa de corpo presente na igreja Imaculada Conceição em New Bedford. O corpo foi sepultado no Pine Grove Cemetery. As cerimónias fúnebres estiveram a cargo da Cabral Baylies Square-Lamoureux Funeral Home, de New Bedford.

**APPROVAL EFFECTIVE DATE**

**Você tem fibromialgia?**

**Pré Requisitos**

- ✓ Ter fibromialgia por mais de 6 meses
- ✓ Ter entre 18 – 65 anos

**Receba até \$375 pela sua participação**

**Para mais informações:**

**Telefone: (617)-952-6158 - Spaulding Neuromodulation Center, Charlestown -MA**

**Site:**

**<https://rally.partners.org/study/fibro>**



Com todas as precauções, “Take Out” do Phillip Street Hall foi um êxito em adesão

## “Estou radiante pela adesão da comunidade e pelo apoio dos corpos diretivos, grupo da amizade e gente de bem fazer, pelo êxito conseguido neste inesquecível evento”

- Manuel Sousa, no 12.º ano de presidência do centenário Phillip Street Hall

• Texto e fotos de Augusto Pessoa

A vida, com grandes restrições regressou ao Phillip Street Hall, em East Providence. Passamos pela centenária organização nos seus reluzentes 120 anos de existência. Ser centenário é uma responsabilidade acrescida da presença lusa nos EUA.

Manuel Sousa, no seu 12º ano de presidência, mantém o comando do “Take Out”.

“Máscaras, distância social, lavagem e desinfecção de mãos. Tudo foi levado à risca. O serviço de encomenda “take out” foi feito para que as pessoas tivessem oportunidade de conviver um pouco. Mas, mantendo a distância e usando máscaras. E para completar, havia o frango de churrasco, as batatas com pimenta, as deliciosas malassadas entre as variedades gastronómicas. Foi sucesso e deixo publicamente os meus agradecimentos a todos quantos nos apoiaram.

Como todos vós que nos lêem, gostaríamos que tudo estivesse normal, e as grandiosas festas do Espírito Santo que anualmente atraem largas centenas de



a 10 de janeiro de 1915 no então chamado Brotherhood of the Divine Holy Ghost Hall, que deu origem ao atual Holy Ghost Beneficial Brotherhood, popularmente conhecido como Phillip Street Hall. É este o Phillip Street Hall, com 120 anos de existência, assente em pilares de dinamismo e entusiasmo em manter as portas abertas de uma das mais antigas presenças do associativismo português nos EUA.

As fotos documentam os voluntários que contribuíram para o sucesso do Grande “Take Out”, do Phillip St. Hall, E. Providence, ocorrido sexta-feira e sábado



**COMUNIDADES**

**Augusto Pessoa**  
Repórter / Fotógrafo  
T. 401.728.4991 • C. 401.837.7170  
Email: pessoaptimes@gmail.com





Manuel Sousa, presidente do Phillip Street Hall, East Providence, com Orlando Machado e Alfredo Canejo.



peças se tivessem realizado. Foi impossível. Fizemos algo para que não se esquecessem do Phillip Street Hall. E com votos que para o ano a beleza das nossas ráfnhas, se passeie pelas ruas de East Providence”, concluiu Manuel Sousa, com longa experiência administrativa e uma voz constante junto do Phillip Street Hall, uma organização que teve o privilégio de ver celebrar a primeira missa em português em East Providence, antes da construção da igreja de São Francisco Xavier



Susana Canejo

## Holy Ghost Beneficial Brotherhood

51 North Phillips Street, E. Providence, RI  
Tel. 401-434-3200



Manuel Sousa  
Presidente do Holy Ghost Beneficial Brotherhood

### Serviço de “Take Out”



Saudamos e agradecemos a todos aqueles que contribuíram para o sucesso do grandioso evento de “Take Out” nos passados dias 21 e 22 de agosto!  
A todos muito obrigado!

Manuel Sousa, presidente do Phillip Street Hall em East Providence



# Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra um êxito interrompido pelo Covid-19 mas não suficiente para retirar ao presidente Duarte Câmara o manter a essência da partilha das Grandes Festas

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Estávamos em janeiro de 2020. Duarte Câmara, radicado em Fall River e oriundo das Capelas, ilha de São Miguel, que deixou em 1980, aos 19 anos, tomava posse como presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Estava no programa para 2020 os 34 anos das Grandes Festas.

Para completar e facilitar o trabalho a Duarte Câmara, Joseph Silva aceita a posição de coordenador geral. Tal como o temos realçado anualmente, foi

e religiosa, que à priori a distingue de qualquer outra manifestação da comunidade, estas festividades orgulham-se de canalizar para Fall River mais de 200 mil pessoas.

Constituem uma lufada rejuvenescedora na componente comercial da cidade, que este ano não acontecerá. Vêm de toda a Nova Inglaterra, Canadá, Califórnia, Bermuda e Açores.

Assumir a presidência das Grandes Festas, que têm por palco a cidade de Fall River, não só é uma honra que o mais feliz do

Câmara fez história ao contornar a crise do Covid-19 e dentro das mais apertadas medidas de segurança, vai manter a essência das Grandes Festas. Tal como davamos conhecimento na edição de 12 de agosto de 2020, vai distribuir 500 pensões e não as 365 habituais. Será um ato de solidariedade e caridade, dentro da essência das festas da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade.

Fall River viveu um momento histórico a 8 de março de 1986, quando nos escritórios do Comercial dos



Duarte Câmara, presidente das Grandes Festas, com a esposa, durante a tomada de posse, vendo-se ainda na foto John Medeiros, antigo presidente das festividades e esposa.



Corpos diretivos das Grandes Festas do Divino Espírito Santo de Fall River presididos por Duarte Câmara.

precisamente e também natural de Rabo de Peixe, o fundador e coordenador geral, o saudoso Heitor Sousa.

Com uma forte e relevante componente popular

mortais (devoto do Espírito Santo), pensa em conseguir, como um privilégio, para quem é escolhido.

Duarte Câmara fez história ao ser eleito. E Duarte

Açores se lança a semente daquilo que viria a ser a maior festa dos Portugueses nos EUA.

Pela primeira vez no historial da comunidade se conseguiu congregar 7

bandas de música e 29 irmandades.

Dizia-nos na ocasião Heitor Sousa:

“O meu amigo José Costa assume a presidência e eu assumo a coordenação geral das festividades”.

Mas as grandes iniciativas teimavam em aparecer. E assim em 1989, num esforço conjunto de Clemente Anastácio, Victor Santos e Francisco Santos, desfila em Fall River no sábado das festas o Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite. Passados mais de 20 anos o êxito não pára anualmente.

Seria tudo isto e muito mais, ao que se junta o Terço e o serviço das Sopas do Espírito Santo, dando um cunho de êxito absoluto que Duarte Câmara tinha programado a sua continuação, mas que com exceção da distribuição das pensões, tudo terá de ser pensado e projetado para 2021.



Duarte Câmara, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, dirigindo-se aos presentes durante a cerimónia de tomada de posse da nova direcção no início deste ano de 2020.

Na foto à esquerda, os corpos diretivos das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra.

## Horário da Distribuição das Pensões

FALL RIVER SPORTS  
236 Hope Street, Fall River

29 de Agosto de 2020  
8:30 da manhã

Bênção das Pensões  
pelo padre Jay Mello  
da igreja  
de São Miguel

Distribuição

Entre as 10:00 e 10:30  
Entre as 10:30 e 11:00  
Pela manhã de sábado



Duarte Nuno Carreiro, João Medeiros, Joe Silva, antigos presidentes das Grandes Festas acolhem o novo presidente Duarte Câmara, que terá pela frente dois mandatos.



O mayor de Fall River Paul E. Coogan dando posse à Comissão das Grandes Festas, Ramiro Mendes, Joseph Silva, Pedro Pavão e Duarte Câmara.



## Coronavírus impede realização das Grandes Festas

# D. José Augusto Traquina, Bispo de Santarém e presidente da Comissão Episcopal da Pastoral Social e da Mobilidade Humana, convidado eclesiástico às Grandes Festas, impedido de estar presente

Em condições normais estaria em Fall River a presidir às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, canceladas devido à epidemia do coronavírus.

Curiosamente esteve em Fátima, Cova da Iria, onde presidiu às festividades na passada semana. Se bem que fisicamente não tenha sido possível a sua presença, Portuguese Times, lembra a pessoa do ilustre bispo, numa vida entregue à igreja. E que volta a ser o bispo convidado em 2021.

José Augusto Traquina Maria nasceu em Alcobaca a 21 de janeiro de 1954. Atualmente é bispo de Santarém. Após o serviço militar ingressou no Seminário de São Paulo de Almada, onde obteve a licenciatura em Teologia em 1985.

### Presbiterado

Foi ordenado presbítero do Patriarcado de Lisboa em 30 de junho de 1985 por D. António Ribeiro. Foi membro da equipa de formação do Seminário Maior de Almada (1984-1992). Assistente religioso dos escuteiros de Alcobaca e do grupo da região oeste do Corpo Nacional de Escu-



tas. Pároco do Bombarral e de Vale Covo (1992-2007), Cónego do Patriarcal de Lisboa (2003). Vigário da Vigaria III de Lisboa desde (2011), coordenador do Secretariado Permanente do Conselho Presbiteral Diocesano (desde 2011). Diretor espiritual do Seminário Maior de Cristo Rei dos Olivais. A data da nomeação episcopal exercia também as funções de pároco de Nossa Senhora do Amparo de Benfica.

### Bispo Auxiliar

A ordenação episcopal decorreu a 1 de junho de 2014. Domingo da Ascensão, no Mosteiro dos Jerónimos e foi presidida por D. Manuel Pelino,

Patriarca de Lisboa e teve como os bispos, António Francisco dos Santos e Manuel da Rocha Felício. O seu lema episcopal é “Gaudete in Domino Semper” (“Alegrai-vos sempre no Senhor”). D. José Traquina, já Bispo Auxiliar de Lisboa, reconheceu no fim da sua ordenação, algumas das suas fraquezas e limitações e pediu a todos os fiéis que rezassem por ele e que se encontrava, naquele momento, junto dos que ali estavam a assistir à sua ordenação, como por aqueles que rezavam pela firmeza do seu ministério episcopal.

### Bispo Diocesano

D. José Traquina foi no-

meado 3.º Bispo de Santarém pelo Papa Francisco a 7 de outubro de 2017, após resignação por limite de idade de D. Manuel Pelino, que na mesma data passou a Bispo Emérito e, até à tomada de posse do novo bispo, administrador apostólico da Diocese.

A entrada solene decorreu na igreja do Convento de Santa Clara, em Santarém, no dia 26 de novembro de 2017, dia litúrgico da Festa de Cristo-Rei, perante o Cardeal Patriarca de Lisboa, o Núncio Apostólico e a maioria dos Arcebispos e Biscos de Portugal, bem como do clero da Diocese e diversas autoridades civis e religiosas.

## Duarte Câmara, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra e exemplo de solidariedade e voluntariado



No ano de 1980, com a idade de 19 anos, Duarte Miguel Câmara deixou as Capelas, ilha de São Miguel, para os EUA e radicou-se em Fall River. No mesmo ano casou com o amor dos tempos de infância, Venili. Depois de 10 anos da chegada aos EUA comprou a Açores Bakery.

É paroquiano da igreja de São Miguel onde tem feito parte dos mais diversos comités junto da paróquia.

Tem-se voluntariado para o desempenho das mais variadas iniciativas junto da igreja especialmente na confeção das malassadas. Por altura da Páscoa e numa demonstração de grande amor ao próximo, Duarte Câmara distribuiu massa sovada pelos reclusos da Bristol County House of Correction. Aliado a isto tem apoiado no serviço de refeições a necessitados, doando pão e pasteleria.

No ano de 2006, o irmão mais novo, que ele tinha criado, morre de acidente de automóvel. Esta situação desperta em Duarte Câmara um ainda maior sentimento de apoio aos mais necessitados.

Em 2007 Duarte Câmara e um grupo de amigos formam os Amigos Unidos, com a finalidade de angariação de fundos para famílias necessitadas.

Esta organização tem angariado largas centenas de dólares para apoio a pessoas atingidas por grandes tragédias, doenças crónicas e perda de trabalho. Mais recentemente Duarte Câmara deslocou-se às Capelas, onde fez entrega de uma carrinha equipada para transporte de uma mãe e filha com a doeça do Joseph Machado.

## REAL ESTATE • MORTGAGES

Os valores estão altos! Juros baixos! Agora é boa altura para vender!

Precisamos de casas de 1 a 4 moradias nas áreas de New Bedford e Fall River!

Contacte-nos hoje e fale com um dos nossos associados!

“REVERSE MORTGAGE”: Proprietários de casas com idades a partir dos 62 anos!

Conselhos por telefone! Contacte-nos: 508-509-5539

*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra nesta ação de fraternidade e solidariedade que traduz o verdadeiro espírito e essência destas festas do Divino!*



JOSÉ S. CASTELO  
PRESIDENTE



JOSEPH J. CASTELO  
“Mortgage Originator”  
NMLS# 19243

1815 Acushnet Ave.  
New Bedford  
508-995-6291

701 Dartmouth St.  
South Dartmouth  
508-995-6294

1052 Pleasant St.  
Fall River  
508-674-7070

[www.eracastelo.com](http://www.eracastelo.com)

[www.castlemortgage.com](http://www.castlemortgage.com)



Recuando nos tempos, num sucesso sempre presente das Grandes Festas em Fall River

# “Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma como uma das mais fortes, senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”

- José Luís Carneiro, antigo secretário de Estado das Comunidades, convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2017

Os tempos atribulados de pandemia do Covid 19 não o permitem. Mesmo assim as Grandes Festas vão ser realizadas na sua verdadeira essência: a distribuição das pensões. Tal como o adiantamos em primeira mão na edição de 12 de agosto de 2020, mas de modo algum queríamos interromper o historial da grandeza das Grandes Festas. E como se formos nós a elogiar pode parecer suspeito, transcrevemos as declarações de ilustre visitante, o fundador e coordenador geral e antigos presidentes.

**“Estas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra são caso único no mundo português fora de Portugal”**

- D. Gilberto Canavarro dos Reis, Bispo Emérito de Setúbal

**“Nas minhas viagens pelo mundo nunca encontrei nada semelhante às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”**

- D. António Vitalino Dantas, Bispo Emérito da Diocese de Beja, convidado eclesiástico em 2018.

**“Não estou satisfeito, estou radiante ao ver que a minha iniciativa, imediatamente apoiada por devotos do Espírito Santo, tal como eu, dotou o mundo português, fora de Portugal, das maiores festas de que há memória”**, dizia-nos em entrevista o saudoso Heitor Sousa, fundador e coordenador das Grandes no suplemento do Portuguese Times de 22 de agosto de 2012.

E se lá no assento eterno onde subiu memórias desta vida de consentem, Heitor Sousa deve estar maravilhado com a herança que nos deixou.

**“O Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite foi a forma de dar um cunho ainda mais relevante e este no sentido popular e significativo às Grandes Festas do Espírito Santo. Anualmente o entusiasmo duplica em presença e assistência ao longo do trajeto. Se tivesse mais tempo para o desfile, não faltavam organizações**



**a querer desfilarem. Infelizmente tenho de deixar de aceitar a inscrição de grupos devido à limitação de tempo, para o Cortejo Etnográfico”.**

- Clemente Anastácio, coordenador do Cortejo Etnográfico do Bodo de Leite das Grandes Festas.

**“Um grandioso sucesso fruto de um trabalho cuidado e de extrema qualidade movimentando mais de 250 mil pessoas”**

- Duarte Nuno Carreiro, presidente 2015/2016

**“Pela primeira vez foram servidas sopas a partir das 6:00 da tarde, no Kennedy Park, no âmbito das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Tivemos 4 painéis de 100 galões cada, apoiadas por mais painéis de pequena capacidade. Foram confeccionadas 600 libras de carne e servimos mais de 3 mil pessoas com 500 de cada vez”**

- Joe Silva, presidente das Grandes Festas 2014/2015

**“Há grandes manifestações da comunidade em vários países, mas direi que esta é aquela que pela sua dinâmica cultural, social, empresarial e económica se afirma, como uma das mais fortes, senão mesmo a mais forte da comunidade portuguesa no mundo”**

- José Luís Carneiro, antigo secretário de Estado das Comunidades, convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2017

**“Não sei onde é que uma festa destas seria possível no mundo”**

**“Nas minhas viagens pelo mundo nunca encontrei nada semelhante às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”**

- D. Manuel Silva Martins, Bispo de Setúbal (Jornadas Jubilares, 1994).

*D. José Augusto Traquina, Bispo de Santarém e Presidente da Comissão Episcopal da Pastoral Social e da Mobilidade Humana, em condições normais estaria em Fall River, a presidir às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, canceladas devido à epidemia do coronavírus.*

*Curiosamente esteve em Fátima, Cova da Iria onde presidiu às celebrações.*

**Agora em novas e modernas instalações no Parque Industrial de New Bedford**

**DESIGN • PRODUCTION • INSTALLATION • CUSTOM WORK  
SHEET METAL FABRICATING  
CUSTOM WORK • RESTAURANT EQUIPMENT • HOODS • DUCTS**



**HORÁCIO TAVARES**

Proprietário

*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra*



# HORACIO'S

**WE MADE THAT.**

**64 John Vertente Blvd., New Bedford, MA 02745  
508-985-9940 • 508-990-9112**

**H.V.A.C. COMMERCIAL & RESIDENTIAL  
WELDING SERVICE  
STAINLESS • MARINE • ARC • HELIARC • IRON WORK  
MACHINE SHOP SERVICE**



# Convidados em Representação da Comunidade às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

• Fotos e texto de Augusto Pessoa

Quando o presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, Duarte Câmara, convidou os irmãos Ronald e José Miranda para serem os Representantes da Comunidade começámos a olhar um para o outro sem saber o que dizer. Foi uma grande surpresa para nós. Mas acabamos por aceitar a grande honra que as Grandes Festas nos quiseram dar. Vamos fazer o melhor possível, dentro daquilo para que fomos convidados. Estamos radiantes. Temos estado perto das Grandes Festas, desde o seu início. Anualmente os nossos camiões frigoríficos estão no Kennedy Park a apoiar a cozinha”, acrescenta José Miranda, já com Ronald Miranda por perto.

Perguntámos se tinha mais algo a acrescentar: “O meu irmão já disse tudo. Quero concluir com um agradecimento ao presidente Duarte Câmara pelo convite e que a distribuição das pensões seja um êxito e que para o ano tudo volte à normalidade”, refere José Miranda.

## Michael's um nome a que a comunidade portuguesa dá preferência e que os americanos descobriram

Michael's Provision Co. é uma empresa portuguesa localizada no 317 Lindsey Street em Fall River.

Michael's Chouriço e Linguiça tem sido um grande apoio à cozinha regional portuguesa desde 1940. A companhia tem apostado nos produtos portugueses de alta qualidade,



Donald e José Miranda

que podem ser saboreados em excelentes restaurantes, adquiridos no supermercados, mas o mais importante. Um produto de uma bem sucedida empresa familiar para a mesa da sua família.

E vamos ver como tudo isto começou.

“Somos naturais da Bretanha, Remédios. Descobrimos a América em 1978. Já lá vão 49 anos. O meu irmão Ronald veio com 11 anos de idade. E curiosamente arranja trabalho, precisamente, aqui no Michael's. O local era no edifício branco, do outro lado da rua. Há 49 anos o meu irmão teve como o seu primeiro trabalho, o que viria dar origem a esta companhia” é uma vida, dissemos nós ao que José Miranda responde acrescentada: “Eu comecei num traba-

lho diferente. Entretanto o Michael's, onde o meu irmão, trabalhava desde a chegada à América vem à venda. E aqui entro também eu no negócio. O meu irmão e eu compramos o Michael's. Aconteceu em 1986”.

E José Miranda, porta voz da companhia, acrescenta: “Temos aqui a nossa família completa. Esposa e filhos. Temos ainda mais pessoal além família, para se poder completar uma operação, que Graças a Deus, tem conhecido o maior sucesso dentro da variedade do chouriço. Linguiça. Sem esquecer a caçoila”.

E no desdilhar dos pormenores de uma grande, companhia portuguesa, José Miranda refere-se às conquistas empresariais: “Gradualmente fomos conquistando e abastecendo o mercado português. mini mercados, mercados de vizinhança, supermercados portugueses. Mas a nossa operação de fabrico já atingiu grandes proporções e como tal precisava de escoamento.

Sendo assim arriscámos as grandes cadeias de supermercados americanos. Direi que entrámos no momento exato. A aceitação dos nossos produtos ultrapassou tudo o que podíamos esperar. Direi que esta aceitação é baseada na qualidade dos nossos produtos. Linguiça, chouriço picante, chouriço Franks, chouriço Patties e Chouriço”.

Mas como qualquer companhia que progride e é dirigida por ativos empresários, não adormece à sombra dos louros conquistados. “Como pode ver à entrada estamos em obras. Vamos construir mais frigoríficos e espaço para armazenamento de produtos. Como pode analisar pessoalmente temos uma operação em constante atividade e com muita produtividade. Acompanhados pelos irmãos Ronald e José Miranda, tivemos oportunidade de visitar a operação em plena laboração. Dificilmente alguém da rua pode imaginar a grandeza da fábrica ali em funcionamento.



## DELICIE-SE COM OS NOSSOS PRODUTOS no grelhador ou no seu clam boil.



## Procure por os nossos produtos nos principais supermercados

### Productos Importados de Portugal

- Queijos
- Azeites
- Peixe
- Refrigerante
- Vinhos
- Cervejas
- Frutas e Vegetais, etc...

Preços especiais para igrejas, restaurantes e organizações sociais  
Fazemos Entregas

Aceitamos encomendas para qualquer parte dos Estados Unidos consulte o nosso website:

[www.michaelsprovision.com](http://www.michaelsprovision.com)



Ronald & José Miranda

# Michael's

317 Lindsey Street • Fall River, MA 02720 • 508-672-0982





# Joseph Silva, de presidente das Grandes Festas a coordenador geral

• FOTOS E TEXTO DE AUGUSTO PESSOA

A Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe é o fruto do poder de atividade de Joe Silva, que teve honra de presidir às Grandes Festas nas edições de 2014/2015.

Mas a sua presença quer no cortejo etnográfico do Bodo de Leite, quer na procissão de coroação, tem sido relevante nos últimos tempos. A sua já famosa réplica da igreja do Bom Jesus, assim como o grupo de anjos na procissão de coroação, são dois fatores que não passam despercebidos, mas pelo contrário bem notados e admirados.

Não podemos esquecer que foi Joe Silva que durante a presidência das Grandes Festas, concretizou o serviço de sopas, assim como ergueu o arco de identificação à entrada do Kennedy Park.

Foi ele que trouxe de East Providence a equipa do Centro Cultural de Santa Maria, chefiada por David Bairos, para confeccionar as sopas no Kennedy Park em Fall River.

Deixou Rabo de Peixe vindo para o Canadá 12 de



Joe Silva com o então presidente do Governo Regional dos Açores, Carlos César, durante o jantar de encerramento das Grandes Festas.

junho de 1965, mas a América tem sido ao longo dos anos o sonho do açoriano, que concretiza a 28 de outubro de 1967.

Radicou-se em Fall River e como todos os restantes procurou trabalho.

Foi para uma fábrica de cortinas. Mas isto não seria o que esperava desta grande nação. Sendo assim matricula-se no New England Technical School em RI.

Mas ainda não era bem o que Joe Silva procurava.

A construção civil foi a próxima etapa. Tira um curso de canalizador e conheceu desde a posição de simples operário a supervisor.

Em 1985 fundou a Silva's Construction, dedicada ao ramo da canalização, mas em grandes projetos federais. No campo associativo surge em 2001 quando se torna membro dos Amigos de Rabo de Peixe, que haviam sido fundados em 1964.

Em 2003 assume a vice-presidência e em 2005 a presidência, ano em que traz aos EUA a Banda Progresso do Norte de Rabo de Peixe.

Em 2007 forma a Irmandade do Senhor Bom Jesus de Rabo de Peixe.

Em 2008 é o primeiro mordomo da irmandade. Nesse mesmo ano é também nomeado mordomo da Irmandade do Espírito Santo do Campo do Tio Mateus, uma das mais típicas dos EUA. Nesse ano volta a trazer aos EUA a Banda Progresso do Norte de Rabo de Peixe.



Joe Silva recebe as insígnias do Espírito Santo da Irmandade do Espírito Santo do Bom Jesus da Vila de Rabo de Peixe, de que é presidente e que foi mordomo em 2017, em cerimónia realia da na sua residência.

Hoje mantém a presidência da Irmandade do Bom Jesus de Rabo de Peixe.

Em 2007 é eleito presidente da assembleia geral da banda de Santo António de Fall River, tendo sido eleito presidente da mesma. Durante este tempo já levou a Banda de Santo António às festas do Senhor Santo Cristo à Bermuda e a Ponta Delgada.

Coroando um trabalho associativo e profissional foi convidado a assumir a vice-presidência das Grades Festas, no que se pode considerar a abertura a voos mais arrojados no campo associativo.



Joe Silva, antigo presidente da Banda de Santo António, com João Silva, regente daquela banda de Fall River durante a digressão que este agrupamento musical efetuou às festas do Senhor Santo Cristo dos Milagres em Ponta Delgada, ilha de São Miguel, com grande sucesso.



Joe Silva, antigo presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, com a esposa e filhos no cortejo etnográfico de uma das recentes edições daquelas festas que se realiza m em Fall River.



Joe Silva e alguns elementos da direção da Banda de Santo António de Fall River por ocasião da digressão da banda às festas do Senhor Santo Cristo na Bermuda.

## IRMANDADE DO SENHOR BOM JESUS DA VILA DE RABO DE PEIXE

East Providence, RI



*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, 2020, que mesmo em tempo de pandemia levou a cabo a distribuição das pensões, evento que constitui a verdadeira essência da festa ao Divino!*



Vasco Cordeiro, presidente do Governo Regional dos Açores, convidado de honra às Grandes Festas



*João de erra em o das Grdes Festas*

# Clemente Anastácio condecorado com a Medalha de Mérito das Comunidades, em noite deslumbrante com a irreverência dos Tunúdeos e uma plateia de luz

• Texto e fotos: Agostinho Pessoa

Clemente Anastácio, fundador do cortejo etnográfico do bodo de leite, entre outras grandes iniciativas, foi meritariamente o fulcro das atenções no jantar de encerramento das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, em 2019, quando Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford, subiu ao palco para lhe impor a Medalha de Mérito das Comunidades, atribuída por José Carneiro, secretário de Estado das Comunidades do Governo português.

Portuguese Times, com a sua já longa e constante permanência junto da comunidade, tem descoberto e realçado a obra e arte de talentosos elementos do nosso grupo étnico.

Com agrado, vimos e neste caso específico, Clemente Anastácio ser reconhecido pelo Governo português, logo após e uma vez mais no Portuguese Times se lhes ter dedicado uma longa reportagem, onde se destaca a homenagem



Clemente Anastácio condecorado com a Medalha de Mérito das Comunidades que lhe foi imposta pela cônsul de Portugal em New Bedford, Shelley Pires, em cerimónia levada a efeito na passada segunda-feira em Swansea, durante o jantar de encerramento das Grandes Festas.

prestada por Joe Silva, presidente das Grandes Festas em 2015.

Sendo assim, tudo o que ali se disse já Portuguese Times o disse, como forma de enaltecer a obra comunitária de Clemente Anastácio e que hoje aqui referimos, tal como o referimos na edição de 21 de agosto de 2019.

O “home” da Terra Chã, ilha Terceira, onde nasceu em 1937, viu a

sua obra comunitária reconhecida uma vez mais por direito próprio. Mesmo com a saúde a dar-lhes alguns sustos, assim como à esposa, Clemente Anastácio mantém-se com uma energia impressionante. Veja-se só.

No domingo das Grandes Festas, quando a procição percorria as ruas de Fall River, Clemente Anastácio era assistido por pessoal profissional

tem se sentiu mal” disse-mos nós. E eis a resposta. “Isso foi ontem. Hoje já estou bom”. Sabemos que não está. Mas as Grandes Festas são tudo para ele do início ao encerramento.

Por tudo isto e muito mais teve honras de mais uma homenagem.

Parabéns, Clemente Anastácio. O que recebeu é uma simples medalha. Para 2020 há mais

um cortejo etnográfico a pôr no caminho.

E quase nos esquecíamos de fazer referências aos Tunúdeos. Uma coisa, podemos já acrescentar. Não são pássaros de gaiola. A sua atividade é de rua. Pura coincidência. Estávamos no Kennedy Park. Eram quase horas da bênção das pensões. Um a um foram chegando. Arriscamos uma fotografia que deve ser inédita. Os Tunúdeos, a coroa, o império, a igreja. Fotografia tirada. Arrancam-se os acordes das violas, guitarras, acordeão, bombo e pandeiretas. Abrem as vozes. Está a festa feita. O público não tardou a juntar-se. Alegria. Boa disposição. Irreverência. E aqui se concluiu que não são pássaros de gaiola. Preferem o ar livre, como livres querem as suas ideias.

Atuaram no jantar de encerramento das Grandes Festas. Mas foi no Kennedy Park, na Columbia Street, integrados

no cortejo etnográfico, cuja alegria contagiaram as milhares de pessoas, ao longo do trajeto.

Quando vimos sublinhar a ação de um homenageado, pelos dados que só o Portuguese Times tem referido vemos-nos à ideia a velha frase. Valeu a pena.

Mas quase fazíamos mais um erro. E esquecíamos de mencionar.

O jantar contou com presença de Paulo Teves, diretor regional das Comunidades do Governo dos Açores; D. Gilberto Canarro dos Reis, bispo emérito de Setúbal; Shelley Pires, cônsul de Portugal em New Bedford; Alexandre Gaudêncio, presidente da Câmara Municipal da Ribeira Grande e ainda o cónego Adriano Borges, reitor do Santuário do Senhor Santo Cristo em Ponta Delgada, sem esquecer o presidente das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, John Medeiros.



Joe Silva (vice-presidente), John Medeiros (presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2019), com Clemente Anastácio, condecorado com a medalha de Mérito das Comunidades.



Shelley Pires condecorou Clemente Anastácio com a Medalha de Mérito das Comunidades atribuída pela Secretaria de Estado das Comunidades do Governo Português.

dos serviços de saúde, em pleno Kennedy Park. Aqui era o coração a não querer colaborar.

Na segunda-feira, precisamos de uma informação, é habitual ao contrário, mas desta vez era ele que tinha o que precisávamos.

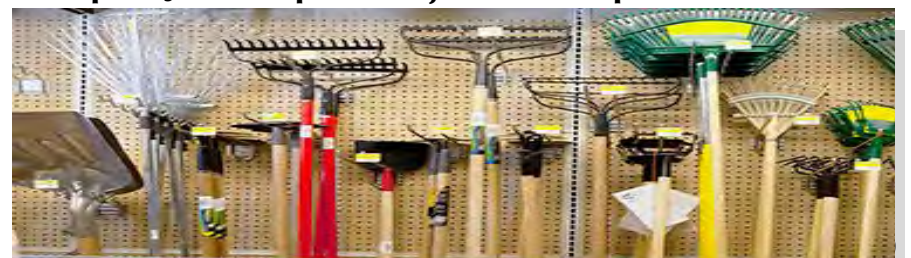
Informação dada. E a pergunta “Vai ao jantar de encerramento?” Ao responder afirmativamente acrescenta: “Lá estarei”. “Mas ainda on-

## INMAN SQUARE HARDWARE INC.

1337 Cambridge Street, Cambridge, MA  
(617) 491-3405



- Ferramentas • Tintas • Escadotes • Janelas
- Materiais de construção • Eléctrico • Canalização
- Reparações em portas e janelas • Papel decorativo





Relax with your Family and Friends  
*Portuguese and American Cuisine*

**CAPTAIN'S PLACE**

Full Bar  
Take-Out  
Lunch & Dinner  
Gift Certificates  
Daily Specials

We are **Waiting** for YOU

162 S. Main St  
Acushnet, MA  
**508 998 5886**

Open at 11:30am - Closed on Mondays

CAPTAIN'S PLACE

**NETO**  
INSURANCE AGENCY

Obrigado pelo vosso patrocínio e lealdade!  
*Honestamente,*  
Rosemary, Manuel, Stephen Neto e funcionários

Saudamos a comissão organizadora das  
Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra  
pela forma como se empenha na defesa  
dos nossos valores religiosos  
por estas paragens, mesmo em tempo de pandemia!

96 Rockdale Ave  
New Bedford, MA 02740  
508-999-1236

1468 Pleasant St.  
Fall River, MA 02723  
508-678-9068

Trusted Choice  
Independent Insurance Agent  
[www.NetoInsurance.com](http://www.NetoInsurance.com)

**MEDINA CONSTRUCTION**  
**AND MAINTENANCE CO.**

*Saudamos a comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra pela forma como mantém viva esta tradição religiosa através da distribuição de pensões naquela que constitui a verdadeira essência e espírito das festas do Divino!*

**Tel. 401-438-8771**

**Os nossos trabalhos espelham-se nas sofisticadas moradias da área do East Side em Providence**





# J. MONIZ COMPANY, INC.

**42 ANOS A PROMOVER OS PRODUTOS DOS AÇORES**

**A farinha das Grandes Festas  
do Espírito Santo  
da Nova Inglaterra**



Que Deus nos ajude e ilumine a sabedoria  
a fim de nos proteger a todos!

**91 Wordell St., Fall River, MA 02721**  
**Tel. (508) 674-8451**



*Recordando uma entrevista com D. António de Sousa Braga numa das suas visitas aos EUA*

# Impérios Marienses

**“Os Impérios de Santa Maria poderão ser dos mais rudimentares nos Açores mas são os mais genuínos pois evidenciam os valores da partilha e da solidariedade”**

— D. António de Sousa Braga, Bispo de Angra e ilhas dos Açores

**“Santa Maria, ilha bela, nome que os lábios adoça, por ser o nome daquela, mãe de Cristo e mãe nossa”**

• FOTOS E TEXTO DE  
AUGUSTO PESSOA

D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, natural da freguesia do Santo Espírito, Santa Maria, presidiu em 2016 às Grandes Festa do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

Esta honra, mútua, entre quem vem e quem recebe, tem-se estendido ao longo dos anos, principalmente pelos naturais daquela freguesia que nutrem pelo Sr. Bispo a mais viva admiração. Este ano, não estará nas Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra, presididas por John Medeiros, ativo elemento da comunidade e também junto das Grandes Festas em Fall River.

“Os meus colaboradores mais próximos, ao terem conhecimento de mais uma deslocação aos EUA, pensavam, e dada a aproximação do 13 de outubro de 2014 que vinha presidir a alguma procissão de velas em honra de Nossa Senhora de Fátima. Pois tal não sucedeu.

Acreditando-se no Espírito Santo é acreditar também em Nossa Senhora. Daí que a minha intervenção, baseada na Terceira Pessoa da Santíssima Trindade, estava correta. Este relacionamento entre o Espírito Santo e



**D. António de Sousa Braga durante a bênção das pensões em 2016, vendo-se ainda na foto, Francisco Coelho e o padre Jack Oliveira.**

Nossa Senhora podemos encontrar na freguesia de Santo Espírito cuja paróquia é Nossa Senhora das Candeias ou Senhora da Purificação.

Diz Gaspar Frutuoso que os povoadores celebraram neste local a missa do Espírito Santo. Num local onde se diz existir um moinho e onde mais tarde seria construída uma ermida. Diz-se mesmo que os azulejos da cúpula do campário da nossa igreja de Santo Espírito seriam provenientes dessa mesma ermida. Seja como for, ficou a devoção ao Espírito Santo, se bem que a igreja, a construir mais tarde, seria dedicada a Nossa Senhora.

Eu considero um privilégio ser natural de Santo Espírito e ter vivido desde criança as festas do Espírito Santo, sob a forma de Império. Estes Impérios poderão

ser dos mais rudimentares nos Açores, mas são os mais genuínos, pois evidenciam os valores da partilha e da solidariedade. Valores que não se deveriam viver somente junto dos impérios, mas ao longo do ano.

Os impérios do Espírito Santo são a expressão da fé cristã.

Esta tradição não nasceu nos Açores, foram os povoadores que a trouxeram.

Nos Açores conservou-se mais, dado o isolamento e também porque não houve intervenções dos bispos, porque viram ser uma expressão cultural da fé. Ou então viram que era uma expressão popular tão arraigada que não tiveram a coragem de tentar alterar. O mesmo não aconteceu pelo Continente, onde devido a abusos obrigou à intervenção dos bispos. Resta a festa dos



**D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, com o saudoso monsenhor Augusto Cabral, durante as Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em 2005 e quando aquele prelado açoriano procedia à bênção das pensões, no Kennedy Park, em Fall River.**



**D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito de Angra, presidiu em 2016 às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, na foto durante a bênção das pensões, vendo-se ainda o padre Jack Oliveira, grande apoiante das festividades desde a sua fundação de Heitor Sousa, e ainda Duarte Nuno Carreiro, último presidente da comissão organizadora das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.**

tabuleiros em Tomar, dentro do âmbito do Espírito Santo”, disse D. António de Sousa Braga, que mais do que uma vez presidiu às Grandes Festas do Espírito Santo

da Nova Inglaterra, que presidiu à inauguração do Hudson Portuguese Club, a presença física mais relevante da comunidade nos EUA. Que presidiu à inauguração do Centro

Cultural de Santa Maria em East Providence. Que presidiu aos 90 anos da Irmandade do Espírito Santo em Saugus.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**



# COUTO MANAGEMENT GROUP

**Saudamos as várias comissões organizadoras que ao longo de 34 anos das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra souberam preservar e cultivar uma tradição que nos identifica como comunidade digna dos nossos valores!**



**Sal Couto, CEO proprietário  
Salvi Couto, presidente**



**Salvador Couto com o então reitor da Universidade dos Açores nas Grandes Festas em 2004**



**Salvador Couto com Manuel Braga, presidente das Grandes Festas em 2004, ano em que Salvador Couto representou a comunidade portuguesa nestas festividades!**



**Stoneham, MA**  
Escritórios principais

**Tel. 781-279-0290**





# No primeiro império mariense de Hudson em 1974

Lizette Frias e António Frias Jr. foram os primeiros imperadores

Os naturais da ilha de Santa Maria embora fazendo parte integrante da comunidade portuguesa, têm características muito especiais no relativo às festas do Espírito Santo.

A sua devoção à Terceira Pessoa da Santíssima Trindade tem uma nomenclatura diferente das restantes ilhas, que as torna únicas e muito curiosas.

Por toda a ilha há copeiras (lugar onde vão comer as sopas) em todas as freguesias há um mordomo, que lhe chamam imperador. Estes imperadores oferecem-se por

promessas ou graças recebidas para fazer as festas do Divino Espírito Santo.

Uma outra curiosidade é que no sábado da festa, à meia noite já muitos vão à prova do caldo.

Na procissão temos os foliões, que outrora substituíam a banda e os briadores que acompanham o imperador.

A comunidade mariense de Hudson, desde 1974 que vem revivendo anualmente as Festas do Espírito Santo Mariense.

Frank Chaves foi o grande dinamizador, que bem se pode considerar de fundador.

Frank Chaves seria o

primeiro presidente, António J. Chaves foi tesoureiro, António Chaves, secretário. Os restantes elementos da primeira direção do Império Mariense de Hudson, foram António Morais, Manuel da Graça Melo e José Freitas.

Estava formada a Sociedade Mariense do Divino Espírito Santo de Hudson que anualmente assume as responsabilidades das festas. De forma a que esta iniciativa se possa manter os diretores e voluntários, vão bater de porta em porta às residências de portugueses e não só, na procura de donativos para o império.

Além do dinheiro, há



António Frias, que tem sido grande impulsionador e apoiante das festas do Espírito Santo, assim como outras atividades referentes à ilha de Santa Maria, principalmente à freguesia de Santo Espírito, de onde é natural, no decorrer de uma das festas tradicionais levadas a efeito em Hudson.

quem dê sacos de farinha, ovos e açúcar. No caso específico do imperador a sua oferta é de acordo com a promessa.

Lizette Frias e António

Frias Jr., filhos do bem sucedido empresário, António Frias, foram respetivamente os primeiros imperatriz e imperador do primeiro império mariense em

Hudson. Por ali, vai-se vivendo a tradição, sem deixar fugir os pormenores, tais como o carro de bois que por Santa Maria, distribua as pensões.



António Frias Jr., que com sua irmã, Lizette Frias foram os primeiros mordomos do Império Mariense em Hudson, em 1974, na foto junto de um típico carro de bois. Na foto ao lado, o carro de bois que servia para distribuir as pensões por Santa Maria, em tempos recuados do reviver desta tradição.



166 Central Street, P.O. Box 427, Hudson, MA 01749

**Tel. (978) 562-3495**



## Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

# Os três últimos SENHORES que chamaram a si a grande responsabilidade das Grandes Festas sublinhadas de grandioso êxito

• TEXTO E FOTOS DE AUGUSTO PESSOA

Quando demos por nós estávamos a consultar os arquivos das três últimas edições das Grandes Festas. A presidência esteve entregue a destacados elementos que ultrapassaram seis anos de administração recheados dos maiores êxitos. Mas gente que reparte entre a comissão e voluntários os sucessos atingidos e reconhecidos pelos ilustres visitantes. São referências que ilustram a grandiosidade das festas. Portuguese Times tem sido o arauto das entidades locais e visitantes. Não se intimidam, dizem o que pensam, depois de viver a realidade pelas ruas de Fall River.

“Por vezes é difícil compreender tanto êxito junto. Há até um certo receio de se dizer em palavras aquilo que se presenciou em Fall River”.

Joe Silva, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo 2014/2015.



“É uma honra e um privilégio representar a comunidade numa festa desta amplitude”.

João Moniz, empresário e representante da comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

“O presidente não é mais do que o coordenador de um grupo de pessoas competentes e extrema boa vontade e que tornam possível anualmente a concretização deste grandioso projeto”.

“Isto significa uma cultura muito profunda de um povo que é capaz de se adaptar de construir uma vida nova no país que o recebe”

D. Francisco Senra Coelho, bispo auxiliar de Braga, convidado de honra eclesiástico.



“Aquilo que tenho assistido durante a minha presença nas Grandes Festas é uma demonstração pura de portugalidade e açorianidade que se confundem”.

José Cesário, antigo secretário de Estado das Comunidades.

Duarte Nuno Carreiro, presidente das Grandes Festas 2016/2017

“Devo reconhecer que esta comunidade tem uma expressão muito forte que poucas vezes se vislumbra em outras comunidades portuguesas no mundo”.

José Luís Carneiro, secretário de Estado das Comunidades, convidado de honra às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra.

“Pela primeira vez serão servidas sopas a partir das 6 horas. Vamos ter 4 painéis, 100 salões cada, apoiadas por mais quatro painéis de pequena capacidade.

Serão confeccionadas 600 libras de carne e esperamos entre 2.500 a 3.000 pessoas servindo 500 pessoas de cada vez”.

Joe Siva, presidente das Grandes Festas 2015/2016

“Temos algumas festividades com alguma expressão, mas com esta grandiosidade é uma novidade”.

D. João Lavrador, convidado de honra eclesiástico às Grandes Festas

“As sopas à moda de Água Retorta cozinhadas por Ângelo Sardinha foram do agrado geral”

Duarte Carreiro, presidente das Grandes Festas 2016/2017

“Nas minhas viagens pelo mundo nunca encontrei nada semelhante às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra”

D. António Vitalino Dantas, Bispo Emeritus da Diocese de Beja, convidado eclesiástico em 2018

“Assumo a presidência após ter começado o meu trajeto com o fundador e saudoso Heitor Sousa, tendo servido na direção do primeiro presidente e saudoso Manuel Costa”.



John Medeiros, presidente das Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra

“Cá estou nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra em Fall River. Lá estou na igreja de Nossa Senhora do Rosário em Providence, com o melhor do meu saber e da minha dedicação.”

Ramiro Mendes, secretário das Grandes Festas do Divino Espírito Santo da Nova Inglaterra

“Não tenho palavras para exprimir o meu agradecimento a todos quantos contribuíram para o estrondoso êxito das Grandes Festas”.

John Medeiros, presidente das Grandes Festas 2018/2019





## NAS GRANDES FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

### Manuel Fernando Neto representou a comunidade em 1998

Manuel Fernando Neto é uma das destacadas figuras comunitárias a fazer parte do historial das Grandes Festas ao ser convidado de honra em representação da comunidade no ano de 1998.

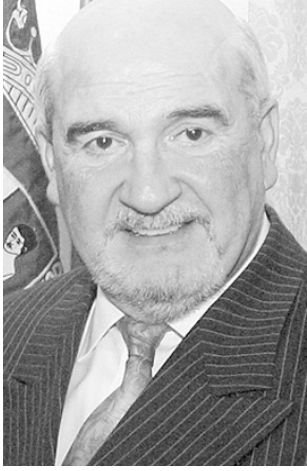
Bem sucedido no sistema empresarial manteve sempre uma postura muito próxima do grupo étnico a quem tem servido no campo dos seguros com todo o profissionalismo e honestidade. Com passagem pela vida política (fez história) e criou um enorme leque de amigos que acabou por ser frutífero nos projetos que tem desenvolvido com êxito.

Tem o seu nome ligado a grandes iniciativas através das quais tem visto dignificar a comunidade de que fala com todo o orgulho.

Manuel F. Neto, proprietário das agências de seguro Neto em New Bedford e em Fall River, nasceu a 29 de Agosto de 1942 no Faial.

Radicado nos EUA desde 1960 completou o curso liceal no Liceu de New Bedford, Mass., tendo frequentado a UMass e a Brown University, Providence, RI.

De forma a fazer ouvir bem alto a voz da comunidade e sabendo que isso só seria possível através da sua



presença nos meios políticos locais arrisca a sua candidatura de que sai vitorioso em 1973 e 1975. Em 1977 vê todo o seu trabalho coroado de êxito ao ser eleito presidente do Conselho Municipal de New Bedford.

Mas, Manuel Fernando Neto não se deixa adormecer à sombra dos louros conquistados e em 1972 foi co-fundador do Centro de Assistência ao Imigrante, New Bedford, Mass., que ainda hoje presta apoio à comunidade. Dotado de uma visão de futuro e não de ideias repentinas e de pouca

duração, co-liderou o movimento para a criação da Lei Bilingue em Massachusetts (primeira nos EUA).

Co-liderou o movimento que criou a Casa de Saudade em New Bedford (primeira do género nos EUA).

Conceptualizou e criou o Centro Comunitário na Thompson Street em New Bedford.

Responsável pela criação do Centro Social para a Terceira Idade no Ashley Park.

Co-fundador da Fundação (Beneficente) Faialense em 1969. (Distribuição de bolsas de estudo).

Fundador do Congresso Luso-Americano.

Co-fundador do PBA (Portuguese Business Association).

Ex-director de várias organizações comunitárias Volunteers of America, Heart Fund Campaign (general chairman), Ser Jobs for Progress, Clube União Faialense (Sócio Fundador).

Fundador e proprietário das agências de seguro Neto em New Bedford e Fall River.

Ex-proprietário da Rádio Clube Português, North Providence, RI/1987/94.

### José Salvador Couto representou a comunidade em 2004

A Couto Management Group movimenta 51 milhões de dólares e dispõe de uma força trabalhadora em mais de meio milhão de empregados.

José Salvador Tavares Couto, conhecido nos meios lusos como Sal Couto, é um exemplo da determinação na conquista daquilo a que se propõe. Como todo aquele que aportou a terras dos EUA, passou pela fábrica, mas o sentido empresarial germinou no então jovem chegado da freguesia da Matriz, Ribeira Grande, S. Miguel. A engenharia mecânica atraiu-o, mas seriam as pastelarias Dunkin' Donuts que colocariam à prova a sua visão de futuro nos meios empresariais.

Comprou a sua primeira pastelaria em Dezembro de 1986 a Duarte Carvalho, que havia deixado a Cambridge Portuguese Credit Union, para também ele enveredar pelo ramo empresarial.

“Numa das minhas passagens pelos Açores e em conversa com um empresário que admiro muito, este fazia perguntas sobre a minha companhia. Quando lhe disse que o meu movimento gerava mais de 50 milhões de dólares para uma



força trabalhadora de mais de meio milhão de empregados, este acrescentou que se fosse nos Açores seria a quinta maior empresa em termos de empregados”, disse Sal Couto.

“Quando comprei as pastelarias no Cape Cod, o banco com quem trabalho, não só eu, como uma grande maioria dos proprietários de Dunkin' Donuts informou-me que a Couto Management Group ocupava a quarta posição no montante de lojas daquelas pastelarias... Sinto-me realizado na vida por ter conseguido atingir os meus objectivos”, prosseguiu Sal Couto, que “descobriu” os EUA aos 19 anos, na companhia de pais e irmãs.

“Não posso deixar de me

aproveitar da velha mas significativa frase “por detrás de um homem está sempre uma grande mulher”, sem esquecer o meu único filho, que tem sido o meu braço direito e cujas qualidades empresariais e visão de futuro lhe vão facilitar prosseguir esta bem sucedida empresa”, disse Salvador Couto, deixando transparecer a confiança em Salvi Couto. “O meu filho costuma dizer, o que me deixares eu vou duplicar. Isto é um orgulho e um incentivo a continuar, agora mais no ramo administrativo”, sublinha Salvador Couto, um bem sucedido empresário com que dá gosto falar, pela sua forma de expressão directa.

“O futuro é da juventude e não só quero continuar a incentivar o meu filho como todos os jovens luso-americanos a através do meu exemplo. Cheguei com 19 anos de idade e encarei de imediato os EUA como uma terra de oportunidades. Nada me alegra mais do que ver a nossa juventude formada através de universidades. Aqueles que encaram a vida empresarial podem crer que é possível atingir os seus fins desde que se trabalhe para tal”, conclui.

### José S. Castelo representou a comunidade em 2005

José Castelo, natural do Rosário da Lagoa, São Miguel, radicado em New Bedford é o exemplo vivo do homem que tem o céu por limite. É exemplo de quem chegou viu, e com a força de vencer acabou por conhecer o sucesso. A comunidade reconhece-o pela sua honestidade e integridade.

Fundador e presidente da Castelo Real Estate, passou a desempenhar funções semelhantes do Grupo Castelo que inclui Castelo Real Estate (uma das 100 maiores firmas da ERA); Castelo Insurance Agency (uma agência de serviços completos incorporada em 1981); Castelo Mortgage Brokerage, representando vários bancos locais e nacionais).

“Não tenho vergonha de dizer que trabalhei de sol a sol nas propriedades de meus pais no Rosário da Lagoa. Ali completei a instrução primária. Com a aproximação da ida para o serviço militar e passaporte para a guerra do Ultramar optei pela vinda para os EUA, em 1969. Dois dos meus irmãos prestaram



serviço militar em Portugal, um esteve em Angola e outro em Moçambique”, disse José Castelo nos escritórios principais do Grupo Castelo.

“Cheguei aqui e como a maioria lá fui para a fábrica Calvin e fui empregar casacos e imagine com quem, o José Rebelo Mota, hoje funcionário do Canal 20, com quem trabalhei”, diz Castelo. “As coisas complicaram-se na fábrica e deram-me duas opções: ou ir para casa e ficar sem trabalho ou varrer o chão. Tinha 17 anos de idade e fazer aquele trabalho no meio das mulheres foi a coisa mais humilhante que me poderiam ter dado. Mas como vinha para vencer

não olhei para trás”, continua José Castelo.

“Há males que vêm por bem. Envergonhado do trabalho que fazia, fez-me pensar. Dois dias depois estava na escola noturna. Com o passar dos tempos e já falando um pouco de inglês consegui um trabalho de supervisor na fábrica Calvin. Aos poucos fui vendo que esta terra que me tinha aberto os braços oferecia várias oportunidades de se fazer uns dinheirinhos. Assim, comecei a cortar erva e pintar casas. Aos poucos as coisas foram progredindo e montei um negócio de “landscaping”. Durante três anos andei pela jardinagem e pintura de casas, mantendo a posição de supervisor na Calvin”, prossegue.

“Um belo dia compro o jornal e vejo um anúncio a pedir vendedores de casas. Respondi, vou aos escritórios da companhia e mandam-me começar nesse mesmo sábado. Isto era uma alternativa ao trabalho de jardinagem que não podia ser efetuado durante o inverno. As condições eram bem claras. Só recebes se venderes. Estive nesse trabalho não mais de um mês”, disse José Castelo.

“Em Maio de 1978 este edifício onde hoje se en-

contram os escritórios principais da Castelo Real Estate tinha espaços para alugar. Vim para alugar acabei comprando. Em Junho fiz a escritura do edifício, em Julho fui a Portugal com a família. Foram as últimas férias pelo espaço de 15 anos. Mas convém sublinhar que mantive a posição na Calvin até 1984. Aqui teve de haver uma opção. Deixei a fábrica e dediquei-me inteiramente à minha companhia. Trabalhava entre 100 a 110 horas por semana”.

“Em Julho de 1978 surge na Acushnet o letreiro da Castelo Real Estate. Começamos a ser um autêntico centro de assistência para a comunidade. Os portugueses vinham pedir apoio para ir ao banco, arranjar seguros de casa e carro. Tinha um funcionário que se dedicava a este tipo de apoio aos nossos conterrâneos”, continua o bem sucedido empresário.

“A Castelo Real Estate movimenta 50 milhões anuais. Quando em 1988 o “real estate” atingiu o seu ponto alto do mercado já se movimentou 20 milhões de dólares, disse um dos mais bem sucedidos empresários luso-americanos.

### A coroa mais antiga (século XVII) nos Açores pertence à irmandade do Espírito Santo de Nossa Senhora dos Anjos na ilha de Santa Maria

Um dos símbolos das festividades em honra da Terceira Pessoa da Santíssima Trindade é a coroa.

Pertença do império, as coroas são na sua maioria de prata batida e lavrada, havendo também de casquinha.

As coroas apresentam-se com quatro imperiais hastes ou braços, cinco e actualmente com seis hastes abertas pousadas sobre uma esfera simbolizando o globo terrestre, isto nas mais recentes.

Nas mais antigas a pomba é substituída pela cruz latina.

No mesmo material, conclui a salva (prato liso com cercadura em relevo e pé alargado (chamado de pé da salva que serve para apoiar a coroa no altar ou na mesa) e o ceptro (pequena vara com a pomba colocada na extremidade mais delgada). Todo o conjunto é enfeitado com flores em tecido de cambraia. No ceptro amarra-se um laço comprido de fita branca.

As coroas mais antigas (século XVII, coroa da irmandade do Espírito Santo de Nossa Senhora dos Anjos, ilha de Santa Maria) eram fabricadas com autorização do rei e semelhante à coroa real.

As coroas foram levadas para os Açores pelos capitães donatários que em dia de Pentecostes usavam o mesmo cerimonial iniciado na corte de D. Dinis e D. Isabel.

Muitas vezes as coroas saíam à rua quando a fúria da natureza se fazia sentir, em especial os abalos e as erupções vulcânicas.



## NAS GRANDES FESTAS DO ESPÍRITO SANTO DA NOVA INGLATERRA

### Fernando Benevides representou a comunidade em 2016

Fernando Benevides, proprietário da Portugalia MarketPlace em Fall River, representou a comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra, edição de 2016.

“O convite para representar a comunidade nas Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra foi uma surpresa e ao mesmo tempo uma honra. Duarte Carreiro, presidente das Grandes Festas, telefonou-me a dizer que queria falar comigo. Foi para me convidar para ser o representante da comunidade nas Grandes Festas. Claro que foi uma grande honra. E digo que é uma honra, dado que o meu êxito empresarial devo-o ao apoio e preferência da comunidade, que agora tenho oportunidade de a representar nas maiores festas dos portugueses na América. Noto a existência de uma simpatia mútua, entre Fernando Benevides e a comunidade. E está aqui a razão principal do meu sucesso”.

Benevides recorda as origens açorianas rodeado pelas festas do Espírito Santo. “Fui criado à sombra dos impérios do Espírito Santo. Recordo que a minha mãe quando nós partíamos um braço ou uma perna, ofertava aqueles membros em massa. Se havia qualquer problema de saúde era o Espírito Santo a quem se recorria. Há uma grande fé e devoção ao Divino Espírito Santo nos Açores. E esta devoção acompanhou-nos na descoberta de outras paragens”.

É nestas paragens que as festas do Espírito Santo conseguiram a sua vivência, retratadas nas maiores fora dos Açores.

“Com o andar dos tempos, formaram-se as irmandades e a reunião de todas as irmandades, em Fall River, deu origem às Grandes Festas do Espírito Santo da Nova Inglaterra. Pode crer que me admira imenso que passados 30 anos de Grandes Festas, se continue a manter o entusiasmo em volta desta grandiosa iniciativa.

“A passagem dos 30 anos é um desafio à continuidade. As Grandes Festas devem ser encaradas como uma iniciativa de futuro. E eu posso equiparar as Grandes Festas à minha empresa que no presente projetei mais além. Perguntei ao meu filho se era isto que ele queria. Ao ter uma resposta afirmativa, vai de continuar. As Grandes Festas são a mesma coisa, com uma pequena diferença, as novas gerações devem dizer, sim, mas baseado na tradição e devoção. Mas tal como nós temos de agradar os jovens e menos jovens. E quem queira dar seguimento ao êxito das Grandes Festas tem de ter em atenção aos mais idosos. Foram eles os grandes obreiros dos 30 anos e como tal devem ser respeitados, perante novas ideias. Todos juntos, jovens e menos jovens, vão continuar a somar êxitos”, disse na altura, em 2016, Fernando Benevides.



Fernando Benevides

### João Moniz representou a comunidade em 2015

João Moniz, proprietário da Moniz Imports, com instalações em Fall River, tem-se revelado a longo dos tempos um dos bem sucedidos empresários no mundo da importação e distribuição de produtos alimentares, com uma forte aposta nos provenientes dos Açores.

Mas o seu sentido empresarial não se revela só pela diáspora, que foi a mola real para o seu sucesso, mas também pela ilha de São Miguel, de onde é natural.

Sendo assim, é proprietário da Fábrica de Cervejas e Refrigerantes Melo Abreu (Ponta Delgada), acionista maioritário da Sociedade de Conservas Corretora (Vila Franca do Campo), e do restaurante e cervejaria Melo Abreu, no Porto dos Carneiros, na Lagoa. Tem ainda participação em algumas unidades hoteleiras da Região.

No campo da importação para o mercado étnico, traz o sabor dos Açores nos queijos, inhames, pimenta da terra, entre outros produtos. Fazem ainda parte da sua importação produtos de outros países da Europa e América do Sul.

Mas a sua ação no mundo dos negócios, parece não ter fim. E a justificar, João Moniz, faz ainda parte do grupo que adquiriu ações do antigo banco Comercial dos Açores (BCA) hoje Banif. No meio de todo este leque de atividades empresariais, João Moniz é sócio do União Micaelense e um adepto do Benfica.

Luís Rego, presidente do Rotary Club de Ponta Delgada, foi empossado em junho deste ano, com um mandato de um ano, referiu que a atribuição deste diploma existe desde que os Rotary existem enquanto clube, mas nos Açores só há cerca de 20 anos é que a prática tem sido seguida.

Por decisão unânime este ano e no mês das profissões, a escolha recaiu em João Moniz, casado pai de três filhos e avô de cinco netos, por ser um homem que conseguiu vingar no mundo dos negócios. Embora radicado nos EUA, nunca esqueceu a terra de origem, que visita de quinze em quinze dias por razões profissionais, e ainda por ser um exemplo nas relações sociais que mantém tendo sido apresentado aos membros do clube como um devoto do Senhor Santo Cristo dos Milagres, que todos os anos participa nas festividades da maior festa religiosa que se realiza nos Açores.

João Moniz, filho de uma família humilde, que perdeu o pai muito cedo, ficando com a mãe de 39 anos e três irmãos pequenos, manifestou-se muito honrado pelo clube se ter lembrado de si.

“Tenho muita honra que se tenham lembrado de mim. Costumo dizer que faço muito mais coisas às escuras do que às claras, mas tenho feito muito e às vezes digo que ninguém se lembra de mim”.

O empresário é de opinião de que os Açores são um conjunto de nove ilhas fantásticas, onde quase nada falta, achando mesmo que podemos ser auto-suficientes. “Temos peixe, carne, couves, cebolas. Qual é o lugar que tem tudo ao pé da porta?”, questiona.



# Império Mariense de Bridgewater

A família de António Chaves tem sido uma das grandes impulsionadoras da preservação e projeção das festas marienses do Divino Espírito Santo em Bridgewater.

Desde a presidência das festas passando pela posição de imperador, a família Chaves consegue manter aquela tradição ativa no seio daquela comunidade, onde se serve anualmente as sopas do Espírito Santo à moda de Santa Maria, que anualmente atrai largas centenas de



pessoas.

Esta irmandade faz-se representar anualmente nas festas da mesma tradição que se realizam em Saugus, onde já se ultrapassam os 90 anos de existência. Estas festividades já foram presididas por D. António de Sousa Braga, Bispo Emérito dos Açores, que tem estabelecido ao longo dos anos fortes laços de solidariedade entre as comunidades marienses radicadas pelos EUA.



Os foliões: Manuel Lima, Manuel Fonte Sousa e José M. Resendes.





# Convenção Nacional Democrata digital e inconvençional

A Convenção Nacional Democrata, a primeira convenção totalmente digital devido ao coronavírus, terminou dia 20 de agosto com o discurso de aceitação de Joe Biden como candidato do partido à presidência dos Estados Unidos nas eleições de 3 de novembro, nas quais enfrentará o republicano presidente Donald Trump.

A Convenção Nacional Democrata, assim como a sua contraparte republicana, é realizada a cada ciclo de eleição presidencial e é onde o partido apresenta as suas plataformas políticas e entra na reta final da campanha com os delegados de todo o país votando no candidato presidencial do partido com base no resultado das eleições primárias estaduais.

O Partido Republicano tem esta semana a sua convenção inicialmente programada para ser um tradicional encontro presencial em Charlotte, em junho, mas o partido mudou a maior parte da festa para Jacksonville, Flórida, após um confronto com o governador da Carolina do Norte por causa das restrições ao coronavírus.

Tal como a democrata, a convenção republicana será também digital, mas além disso será igualmente inconvençional uma vez que falará quase todo o clã Trump: a primeira-dama Melania Trump, os filhos adultos de Trump, Eric e Trump Jr., o genro de Trump, Jared Kushner, e por fim, dia 27 de agosto e apresentado pela filha, Ivanka Trump, falará o próprio Donald Trump nos jardins da Casa Branca, num discurso para o qual convidou senadores e congressistas republicanos.

O discurso principal na convenção dos partidos tem sido tradicionalmente um momento em que os partidos dão aos seus mais destacados jovens eleitos oportunidade de mostrar o seu talento perante uma audiência nacional. O discurso mais famoso na memória recente foi de Barack Obama em 2004, em



Joe Biden e Kamala Harris com máscara e prontos para a campanha eleitoral.

que queremos coletivamente”.

Há meses que a campanha republicana e o próprio Trump vinham diminuindo Biden, chamando-lhe Sleepy Joe e coisas piores. Não podiam acusá-lo de ser um radical de esquerda, havia que apresentá-lo como um velho frágil à beira da senilidade e incapaz de encadear quatro frases seguidas.

Mas tudo isso mudou depois do discurso que Biden fez na última noite da convenção. Foi a hora mais decisiva numa carreira política de meio século e Joe Biden esteve à altura. “Eu sou o candidato democrata, mas serei um presidente americano”, prometeu procurando atrair os eleitores indecisos e os republicanos dececionados ou incomodados com o estilo do atual presidente.

Para Astead Herndon, no New York Times, “foi o melhor discurso da convenção e, quase com certeza, o melhor da sua carreira. Biden nunca foi o mais brilhante, o mais ousado ou o mais carismático dos políticos. Mas esta noite ele provou que sabe como se revestir da gravidade épica e afável de Eisenhower ou de Roosevelt. Parece-me que depois desta noite, Trump terá de competir contra um candidato e não uma caricatura”.

Karl Rove, que dirigiu a campanha de George W. Bush em 2000, reconheceu que ficaria muito preocupado se trabalhasse na campanha republicana este ano.

Claro, agora vêm os debates, um campo em que Trump sabe operar como poucos, movido pela flexibilidade que sempre proporciona a falta de pontos cardeais, mas não será tão fácil como possivelmente imaginou.

Curiosamente, Biden não mencionou sequer o nome de Trump no seu discurso, para atacar o atual inquilino da Casa Branca o Partido Democrata apresentou vários oradores republicanos que decidiram combater Trump: John Kasich, ex-governador republicano de Ohio; o general Colin Powell, que possibilitou a desastrosa Guerra no Iraque e foi secretário de Estado de vários governos republicanos; e Cindy McCain, viúva do falecido senador John McCain, candidato presidencial republicano em 2008, e que lembrou a estreita amizade do marido com Biden.

Vários políticos republicanos seniores decidiram cruzar as linhas partidárias em defesa dos valores nacionais e apoiar o candidato democrata, e entre eles alguns que fizeram parte do governo de Trump: John Mitnick, ex-conselheiro geral do Departamento de Segurança Interna que foi demitido em setembro, e Miles Taylor, ex-chefe do gabinete do Departamento de Segurança Interna, que gravou um anúncio para o grupo Republican Voters Against Trump, denunciando Trump e considerando a sua presidência “aterrorizante”.

Um grupo de mais de 70 funcionários da segurança nacional que serviram em administrações republicanas dão apoio ao candidato democrata à Casa Branca e alertam que o presidente Trump “carece de caráter e competência para liderar esta nação”. Entre esses dissidentes estão o ex-secretário de Defesa Chuck Hagel, o ex-diretor da CIA e da Agência de Segurança Nacional Michael Hayden e o ex-diretor de Inteligência Nacional John Negroponte.

Originalmente não havia grandes diferenças entre o Partido Democrata e o Partido Republicano, mas hoje em dia um abraça a democracia, enquanto o outro permite a autocracia; um preocupa-se com igualdade e justiça, o outro com controlo e domínio. E um, pelo menos em termos de políticos, preocupa-se mais em criar um futuro melhor, mais justo e mais livre, enquanto que com Trump na Casa Branca o Partido Republicano tem-se preocupado sobretudo em preservar o domínio da minoria masculina branca e continuar enriquecendo às custas do público.

Um dos principais grupos republicanos anti-Trump é o Lincoln Project criado em dezembro do ano passado. É um chamado “super PAC” (sigla em inglês para Comitê de Ação Política). Essas organizações não são ligadas oficialmente a nenhum candidato ou partido, mas podem arrecadar quantidade ilimitada de fundos e fazer campanhas a favor ou contra candidatos ou causas.

Num momento em que os Estados Unidos enfrentam uma profunda divisão política, o nome do grupo é uma homenagem a Abraham Lincoln, o primeiro presidente republicano, que governou o país de 1861 a 1865 e lutou para reunificar a nação após a Guerra Civil.

Os fundadores do Lincoln Project são conservadores conhecidos pelas suas posições anti-Trump, muitos deles veteranos de campanhas de candidatos republicanos. Fazem parte do grupo nomes como Steve Schmidt, que trabalhou para George W. Bush e coordenou a campanha presidencial do senador John McCain; John Weaver, que trabalhou para McCain, George H.W. Bush e na campanha presidencial de John Kasich em 2016; e o consultor Rick Wilson, também veterano de várias campanhas republicanas e autor de um livro intitulado Everything Trump Touches Dies (“Tudo o que Trump toca Morre”).

Na visão dos integrantes do Lincoln Project, Trump e os seus apoiantes estão arruinando o Partido Republicano e os Estados Unidos. No seu site, o grupo declara que tem como missão “derrotar o presidente Donald Trump e o trumpismo nas urnas”.

Os republicanos do Lincoln Project não são os únicos que estão arrecadando e investindo dinheiro para evitar um segundo mandato de Trump. Este ano surgiram outros grupos anti-Trump dentro do partido do presidente, entre eles o Republican Voters Against Trump (Eleitores Republicanos Contra Trump) e o 43 Alumni for Biden (que reúne membros do governo de George W. Bush, o 43º presidente americano, número ao qual o título do grupo se refere).

Recentemente, vários nomes importantes do Partido Republicano, como o senador Mitt Romney, que foi candidato à presidência em 2012, indicaram que não vão apoiar Trump na eleição de novembro. Bush, segundo a imprensa americana, também confidenciou que não vai apoiar Trump.

Apesar de muitos republicanos de destaque já terem se posicionado contra Trump em 2016, análises observam que a situação agora é diferente. Se em 2016 a eleição era uma escolha entre dois candidatos, em 2020 é encarada como um referendo sobre o desempenho de Trump na Casa Branca.

Mas Trump tem também grupos de apoio e surgiu recentemente, o Super PAC Club for Growth, que divulgou um anúncio no qual diz que os fundadores do Lincoln Project fracassaram nas campanhas presidenciais de McCain e Romney e, depois de verem as suas carreiras destruídas, formaram “um PAC democrata” e um “esquema para enriquecer”.

A verdade é que Trump ainda não está derrotado e uma sondagem divulgada pela CNN revelou que mais de 85% dos eleitores que votaram nele em 2016 pretendem votar nele novamente este ano.

Ainda assim, de acordo com a pesquisa da CNN, Biden detém uma margem de 51% do eleitorado enquanto Trump tem 42%.

O clima político mudou muito desde 2016, os Estados Unidos estão lutando contra um surto de coronavírus que infetou mais de 5,7 milhões de americanos, matou perto de 200 mil e deixou milhões sem trabalho. Trump não conseguiu liderar uma resposta eficaz e o surto tornou-se desastroso para ele. E o pior é que ele provavelmente nem entende isso.



EXPRESSAMENDES

Eurico Mendes

Boston, quando era candidato ao Senado de Illinois e John Kerry foi o candidato presidencial democrata.

A declaração de Obama de que “não há uma América liberal e uma América conservadora – há os Estados Unidos da América” lançou-o na estratosfera política, estabelecendo as bases para a bem sucedida candidatura do primeiro presidente negro do país.

Obama deixou a Casa Branca em 2017 e nos últimos quatro anos absteve-se de criticar o seu sucessor, mas não o poupou no seu discurso na convenção:

“Donald Trump não cresceu no cargo porque não pode”, disse Obama. “E as consequências desse fracasso são graves: 170.000 americanos mortos, milhões de empregos perdidos, os nossos piores impulsos liberados, a nossa reputação de orgulho seriamente diminuída em todo o mundo e as nossas instituições democráticas ameaçadas como nunca estiveram antes”.

Obama exortou os americanos a votarem em Biden, o seu ex-vice-presidente, afirmando que “tem o caráter e a experiência para nos tornar um país melhor” e advertiu sombriamente que a democracia americana pode não sobreviver a mais quatro anos de Trump. Como disse Stacey Abrams, que em 2018 por pouco não foi eleita governadora da Geórgia, “a América enfrenta uma ameaça tripla: uma catástrofe de saúde pública, um colapso económico e um ajuste de contas com justiça e desigualdade racial”.

“No momento, temos um presidente que transforma as nossas tragédias em armas políticas”, disse Kamala Harris, a primeira filha de imigrantes e a primeira mulher negra candidata a vice-presidente por um grande partido. “O caos constante deixa-nos à deriva. A incompetência deixa-nos com medo. A insensibilidade faz-nos sentir sozinhos. É muito. E é o seguinte – podemos fazer melhor e merecer muito mais. Devemos eleger um presidente que traga algo diferente, algo melhor, e faça um trabalho importante – um presidente que nos reúna – negros, brancos, latinos, asiáticos, indígenas – para alcançar o futuro



## Obra completa de Vitorino Nemésio



### REFLEXÕES DE UM AÇORIANO EM BRAGA

José Henrique Silveira de Brito

Dos livros de Vitorino Nemésio tenho primeiras edições de *Festa Redonda* (1950), *O Pão e a Culpa* (1955) e *Corsário das Ilhas* (1956); o exemplar do segundo livro, *O Pão e a Culpa*, tem para mim um significado muito especial: foi-me oferecido pelo autor, com uma dedicatória inesquecível, quando o visitei pela primeira vez em Lisboa; os restantes títulos que adquiri da obra nemesiana são fruto de compras avulsas, o que permite a leitura, mas não enche os olhos quando vemos os livros na estante.

Já confessei várias vezes publicamente a minha admiração pela obra de Vitorino Nemésio e a vontade de a ter na íntegra. No fim da década de 70 do século passado, concretamente em 1978, a Bertrand publicou *A Mocidade de Herculano*, em dois volumes. Na "NOTA PREAMBULAR", David Mourão-Ferreira, amigo e profundíssimo conhecedor da obra do escritor açoriano, dizia: "com a reedição deste trabalho capital [...], de forma sistemática se inicia a publicação das Obras Completas de Vitorino Nemésio". A esta Nota, Mourão-Ferreira acrescentava um texto com o título "VITORINO NEMÉSIO ESCORÇO BIBLIOGRÁFICO" que, em 10 páginas, dá ao leitor uma visão geral do homem e da obra. Adquiri os dois volumes com a esperança de ser uma oportunidade de realizar o sonho de ter e ler tudo o que Nemésio tinha publicado, mas enganei-me porque, após a saída de vários volumes, o projecto da Bertrand malogrou-se por razões que

desconheço.

Mais tarde, no começo deste século, a obra completa do nosso escritor foi publicada pela Imprensa Nacional-Casa da Moeda. As introduções aos diversos volumes, da autoria de grandes especialistas da obra nemesiana, são de leitura obrigatória para quem quer trabalhar em profundidade o escritor. Comecei a comprar os livros desta colecção mas, por distração minha absolutamente imperdoável, alguns volumes esgotaram antes de os adquirir, pelo que a colecção ficou incompleta e, mais uma vez, o meu sonho não se concretizou.

Até que a editora Companhia das Ilhas, das Lages do Pico, em parceria com a Imprensa Nacional, anunciou a publicação de "Vitorino Nemésio. Obra Completa", sob a direcção literária de Luiz Fagundes Duarte. Logo contactei a editora que passou a avisar-me da publicação dos volumes. O primeiro, *Poesia I (1916-1940)*, saiu em Setembro de 2018. Em Dezembro do mesmo ano, foi publicado o segundo volume, que reúne *Amor de Nunca Mais, Paço de Milhafre e O Mistério do Paço de Milhafre*. Do terceiro volume, que veio a lume em Agosto de 2019, fazem parte *Sob os Signos de Agora e Conhecimento e Poesia*. Recebi o quarto volume a meados de Junho. Integra-se na secção *Crónica da Obra Completa*, e reúne, como diz a "Nota editorial", da autoria de Cláudia Cardoso, "duas obras resultantes da compilação de dispersos organizada por Vitorino Nemésio" (p. 7): *Ondas Médias. Biografia e Literatura (1945)* e *O Segredo de Ouro Preto e Outros Caminhos (1954)*. O livro tem data de Dezembro de 2019, mas só foi distribuído a meados de Junho de 2020, por certo devido à pandemia que enfrentamos; até nisso se vê o impacto do novo coronavírus que nos pôs a vida do avesso. Esperemos que esta crise de saúde pública não ponha em causa a publicação desta edição da OBRA COMPLETA de Nemésio.

Como diz Cláudia Cardoso na "Nota editorial" as

duas obras reunidas neste livro são de natureza completamente diferente. A primeira, *Ondas Médias*, reúne palestras que o autor escreveu e leu na Emissora Nacional entre Abril de 1942 e Novembro de 1944 que, se a minha memória não falha, terminaram quando a censura riscou a azul um dos textos; Vitorino Nemésio reagiu terminando a sua colaboração com a Emissora. Estas crónicas são, por assim dizer, uma versão radiofónica do que foi mais tarde o programa "Se bem me lembro" que o autor teve anos a fio na RTP. São, normalmente, notas bibliográficas sobre poetas e prosadores, desde trovadores medievais a escritores dos nossos séculos XVII, XVIII e XIX. Esses textos dão informação acessível a quem tenha uma cultura média, como sugere a responsável pela edição ao sublinhar o termo "médias" do título do livro de 1945.

Por sua vez, a leitura de *O Segredo de Ouro Preto e Outros Caminhos* tem um interesse muito particular, pois mostra o impacto e fascínio do escritor originado pela sua primeira viagem ao Brasil, no Verão de 1952. A descrição que faz das cidades visitadas, Rio de Janeiro, São Paulo, Baía, Belo Horizonte, Ouro Preto, Diamantina e outras, dos encontros com os escritores com quem conviveu, as reflexões sobre o que une e distingue as duas culturas, a portuguesa e a brasileira, para lá da perspectiva história que traça do Brasil e das relações culturais luso-brasileiras, permitem-nos, ainda hoje, perceber melhor o que une e separa os dois países.

A leitura deste livro, penso eu, é imperdível, porque nos mostra um escritor com uma cultura vastíssima, um conhecimento profundo na nossa cultura e da cultura brasileira, literária e histórica, e tudo isto num português riquíssimo, cadenciado, musical, capaz de dizer imenso em duas linhas, quer em termos de saber, de descrições e de retratos. A sua leitura é um imenso prazer.

## Nossa Senhora dos Milagres



### RETRATOS DO CORVO

Fernando A. Pimentel

Nossa Senhora dos Milagres é uma pequena escultura do século XVI, de proveniência flamenga, mais propriamente

É a padroeira do Corvo e por isso a mais veneranda, A fé que os Corvinos lhe devotam é imensa.

A sua festa realiza-se no dia 15 de Agosto. Este é o dia o dia da feitura do tapete, que, mais tarde, há-de servir como passadeira a Nossa Senhora dos Milagres no seu bem ornamentado andor. É o dia da Missa Solene, realizada na igreja Matriz, e, que neste dia, se torna pequena para albergar todos os fiéis. É o dia da Procissão, na qual se incorporam quase todos os corvinos e muitos forasteiros.

É o dia onde os pedidos se misturam com os agradecimentos, as rezas com os cânticos, as lágrimas com os sorrisos e os passos com os compassos.

É o dia em que a fé e a devoção atingem o seu auge, formando um imenso oceano de emoções.

A azáfama para a feitura do tapete, onde horas mais tarde há-de passar a Procissão da Senhora dos Milagres, começa logo pela manhã do dia quinze.

O frenesim instala-se! Todos querem ajudar! Reina o entusiasmo, a emoção e uma organização que, por vezes, parece desorganizada.

São famílias inteiras que se reúnem no adro da igreja, no Maroiço, na Cancela ou no Ribeirão.

Uns montam os moldes em madeira, previamente construídos, onde outros colocam o musgo e flores, os mais habilidosos desenham os motivos, geralmente religiosos, que ainda os hão-de tornar mais belos e atractivos. Outros, vão regando para que

tudo se mantenha verdejante até à hora da procissão.

Assim, por todas as ruas onde passa a procissão existe um tapete colorido, alegre e viçoso.

Nos últimos anos, o musgo e as flores foram substituídas por farelo pintado das mais variadas cores.

Terminado o trabalho, o orgulho e a alegria estão bem patentes nos rostos cansados, mas felizes de todos.

A celebração da Missa de Festa de Nossa Senhora dos Milagres representa o acto mais solene de toda a época festiva e aquele que, durante todo ano, atrai mais fiéis corvinos e forasteiros à igreja.

É o dia em que no templo o cheiro intenso do incenso queimado das flores se mistura, com a fé, com as orações, emoções e os cânticos.

É o dia em que reina a harmonia, a paz e a alegria.

É uma Missa, muitas vezes concelebrada por vários sacerdotes, sempre cantada e com um emotivo sermão.

A Procissão realiza-se, sempre, depois da Missa Solene do dia quinze de Agosto e representa o fim das cerimónias religiosas.

É todo um povo que, ao som da Banda Filarmónica "Lira Corvense", faz o percurso, umas vezes em silêncio, outras cantando, umas vezes com um sorriso, outras com uma lágrima que, teimosamente, insiste em cair.

Cada vez é também maior o número de pessoas que, descalças, seguem junto ao andor, ora pagando as suas promessas, ora pedindo fervorosamente ajuda a Nossa Senhora dos Milagres.

No final e, já com a imagem de Nossa Senhora dos Milagres recolhida na igreja, ordeiramente, os fiéis, em sinal de respeito, curvam-se perante Ela, saudando-a e, muitas vezes, deixando no andor um determinado valor monetário como pagamento de promessas.

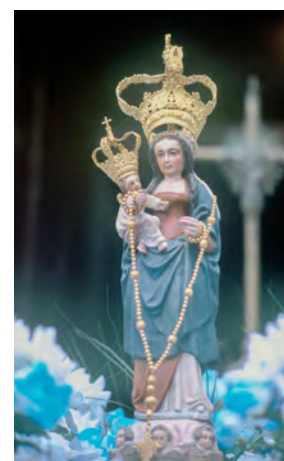
A Procissão representa um acto de grande fé, res-



peito, veneração e oração.

Nossa Senhora dos Milagres está presente na vida dos Corvinos durante todo o ano.

Em momentos aflitivos é a Ela que os Corvinos recorrem e nos momentos mais alegres é a Ela que os Corvinos agradecem.





## Regime elitista



**PEIXE DO  
MEU QUINTAL**

José Soares

A democracia portuguesa sofreu (mais) um forte choque elitista num dos seus pulmões. O primeiro-ministro português está, a partir de agora, dispensado a responder e a ser questionado no parlamento – a casa da democracia.

A ideia partiu de Rui Rio e foi abraçada por António Costa. Os dois reuniram força mais que suficiente para alterar as idas quinzenais do primeiro-ministro a São Bento, podendo agora ir apenas de dois em dois meses.

A justificação não recolheu as melhores opiniões e há até uma inesperada reação pública contra esta decisão a dois, com prejuízo democrático.

Mas vejamos as vantagens.

As objeções com certeza que não pensam que António Costa descongela de dois em dois meses!

O governo quotidiano requer muito mais do que as comparências no parlamento.

Por outro lado, na larga maioria dos regimes parlamentares, é normal o chefe do governo ir prestar contas aos deputados.

Mas o facto é que em Portugal, esta democracia vivencial é de fachada. Ela só produz uma coisa boa (por enquanto): a liberdade de opinar.

Começando pelo sistema eleitoral, com listas partidárias viciadas, proibição dos candidatos independentes a não ser através de partidos e outras anomalias afrontosas a qualquer normal sistema democrático, o círculo dos eleitos, os fabricantes de elites, transformaram uma grande parte do parlamento numa autêntica seita quasi secreta, com rituais e códigos próprios.

Combinam e negociam entre si toda a estratégia

de continuidade possível. Os interesses partidários, ideológicos, interesses de poder ou de força, interesses de chefia, lutas de gabinete onde tudo vale e se faz com um leve sorriso hipócrita.

Há muito pouca transparência nas ações, nas comissões de fachada, nas transmissões televisivas parlamentares, nos próprios debates com pouca dignidade e muita raiva a ser cuspidas.

Esta deformação política portuguesa acarreta custos enormes à democracia. Esta apresenta-se bastante opaca e duvidosa. Está profundamente adulterada pela seita que a manipula a seu prazer.

Não admira que partidos como o “Chega” de André Ventura, sirvam para um eventual tubo de escape do eleitorado, farto destas elites politicamente depravadas e desrespeitosas para com os governados.

António Costa, enquanto primeiro-ministro, sente que não precisa de ir ao parlamento quinzenalmente. Agora só terá que responder às perguntas dos seus pares parlamentares de dois em dois meses – seis vezes ao ano, em vez das vinte e quatro anteriores.

Talvez agora com esta mais alargada ausência do parlamento, lhe reste mais tempo a preparar um grande plano estrutural onde possam caber à justa os biliões que a Europa decidiu ‘envolver’ para Portugal.

É que desta vez, os “jogos do Zé Sócrates” vão ser mais vigiados pelos parceiros ricos de Bruxelas.

Afinal, são poucos, mas são os mais ricos que mandam e não gostam de desperdícios e muito menos dos mais variados desvios que os dinheiros europeus costumam levar nas algibeiras de alguns em Portugal.

Esperemos que sirvam para um verdadeiro e integral desenvolvimento de um país mal tratado que tem sido por uma elite política incapaz, que só tem sabido orbitar à volta de um regime tecnocrata e pouco escrupuloso sob o ponto de vista social.

## Um velho norte



**DESDE LISBOA  
PARA AQUI**

Hélio Bernardo Lopes

Há já muitas décadas, numa das suas **CONVERSAS EM FAMÍLIA**, Marcelo Caetano referiu, a propósito de um qualquer desejo de grande parte dos portugueses, que **o Governo só procurava fazer leis que pudessem ser cumpridas**. E, como se percebe, tratava-se de uma regra elementar e que todos compreenderam facilmente.

Quando o legislador aprova um diploma, o Estado passa a ficar obrigado à sua implementação e ao seu cumprimento. Para tal, são precisos dinheiro e meios. E, como por igual se sabe, é frequente faltar uma destas duas condições.

Vem isto a propósito dos casos recentes envolvendo canis ilegais e as dezenas, porventura centenas, de animais neles depositados. Nos termos do que se pôde ver, e para lá de outros aspetos, a verdade é que manter aquelas estruturas envolve um gasto deveras elevado, mormente em alimentação, cuidados médicos e sanitários, mas também os que derivam de se ter de habituar tais animais a uma vida de razoável liberdade. Para tudo isto, bom, são precisos meios muito diversos e dispendiosos.

Quem se determinar a seguir o caminho que agora se descobriu, primeiro em Santo Tirso e depois noutros locais, não poderá nunca deixar de ver-se envolvido em complicações. E a causa é aquela que, no plano nacional e da legislação, referiu Marcelo Caetano: **o legislador só deve publicar leis que possam ser cumpridas**. Se assim se não proceder, de algum modo o resultado acabará por ser o que agora se está a ver.

Uma tal realidade aplica-se, já no próximo ano letivo, ao ensino a distância, situação que requer meios materiais por parte dos alunos e dos professores, mas que também deverá acautelar os casos em que a aparelhagem utilizada possa avariar-se. Quem não tiver grandes meios – estudos diversos mostram que uma enorme parte das famílias portuguesas não pode enfrentar uma despesa inesperada acima de 400 euros –, corre o risco sério de reprovar, ou de não conseguir os resultados que lhe permitam aceder, por exemplo, ao ensino superior.

Portanto, convém não esquecer aquele norte que o antigo Presidente do Conselho mostrou aos portugueses: **o legislador só deve fazer diplomas que possam ser cumpridos**.

## Apetecido mês de Agosto (Longe vão os verões vividos)



**NOTAS SOLTAS.  
FOLHAS CAÍDAS**

Rogério Oliveira

É EM ABRIL QUE A CELEBRAMOS e gritamos, de cravo na mão, mas, desde muito cedo que encaro o mês de AGOSTO (com saudade sentida) como sendo, por excelência, o mês da liberdade. O oitavo mês é a definição de dias quentes (como vai já longe a mocidade) que ganham pernas longas de modelo e se tornavam maiores. Era sinónimo de sal na pele, e não olhar para os ponteiros do relógio. Mas também, de fugas de rotinas e distrações cidadinas. Vários períodos (nas férias escolares) passados na primitiva “Piscina de São Pedro”, bem como, mais tarde, os bons momentos vividos na Praia do Pópulo.

É, POR ISSO MESMO, essencialmente, o mês preferido para gozar férias, de abraços e afetos. Hoje limitados, naturalmente pelo quadro pandémico. Uma coisa é certa. Meu querido mês de AGOSTO, mesmo contido, será sempre querido e lembrado quando vêm à mente férias passadas.

NAS GAVETAS DAS MEMÓRIAS (o tempo de hoje, assenta, em memórias e saudades), estão arquivadas situações vividas. Férias Grandes. Longe iam os tempos escolares, as férias que pareciam nunca mais acabar - e mesmo assim, sabiam sempre a pouco - Os três ou quatro verões passados, numa casa solarenga, (hoje totalmente soterrada) situada na Freguesia da Relva. Casa delimitada por eira, quinta, arribanas e terras de cultivo, trabalhadas com muito amor e carinho pelos rendeiros. O acordar cedo devido ao barulho dos chocalhos das vacas que, no seu passo cadenciado, iam ao tanque da água, depois de terem oferecido o seu leite para venda. AGOSTO terá sempre cheiro a terra quente, a plantas em flor e árvores com frutos frescos e apetitosos. Na visita à adega, onde se reuniam os mais velhos, ao final da tarde, após um dia de

árduo trabalho nas sementeiras, nas vinhas, nas sachas e em colheitas, para falarem das “novidades” e prepararem as próximas vindimas, inteirando-se da situação das uvas, aguardando o “toque das trindades” para um regresso ao lar onde os esperavam uma quente e reconfortável ceia.

HÁ QUANTOS ANOS ISSO FOI? 60, 70, ou mais? Não devemos desdenhar de situações antigas, de tempos passados. A conjuntura era outra, os acontecimentos diferentes dos de hoje. As limitações acentuadas. Mas, a juventude e a alegria de viver ultrapassavam todos os obstáculos, esquecia todas as dificuldades. “Ó tempo volta para trás!!!”

AGOSTO TERÁ SEMPRE, cheiro a verdura e um sol abrasador, por vezes. As festas religiosas pelas freguesias, a sardinhada ao ar livre, do pão acabado de cozer no forno, dos ovos vindos da capoeira, das alfaces, hortaliças e tomates frescos, apanhados no quintal da dita casa. As idas, aos fins de semana, ao pitoresco sitio da “Rocha da Relva”, para um piquenique organizado.

AGOSTO É VASTO EM MEMÓRIAS, de acontecimentos vividos. Tem também cheiro a algodão-doce, devorado nos dedos carregados de açúcar, pelas festas nas diversas freguesias, em noites longas ritmadas com concertos oferecidos pelas Bandas de Música e o desenrolar de rifas, mesmo nunca saindo aquele prémio esperado.

HOJE, PASSADOS.... TANTOS ANOS, continuo a sentir a liberdade do mês que marca o meio do Verão. Mas, de outra forma, romântica e nostálgica

OS ESPERADOS PASSEIOS, NAS NOITES CALORENTAS, DADOS NA AVENIDA MARGINAL, nos fins das décadas de 50 e princípios de 60 do...século passado, repetitivos, é certo, mas sempre desejados. Os banhos de mar na praia. Os dias passados, numa casa alugada, na risonha e acolhedora Freguesia das Furnas.

E, COMO ERAM APRECIADAS, depois de uma tarde bem passada, e bem “molhada”, na Praia do Pópulo, na companhia das respeitadas “marés de Agosto”, uma “visita” à saudosa Cervejaria Melo Abreu, para, numa “roda de amigos”, saborear as bem tiradas canecas da fresca cerveja, e seus apreciados petiscos, em amena cavaqueira,

OS... SEI LÁ O QUE MAIS RECORDAR!!! As saudades tão



Piscina de São Pedro



Cervejaria Melo Abreu



Avenida Marginal

tantas, as recordações inúmeras, o tempo passado é já tão acentuado. Dos velhos amigos, muitos já partiram, ficando nós na “grelha de partida”, aguardando o apito final !!!

RELICÁRIO DE RECORDAÇÕES. Cabaz cheio de lembranças. Recordar ajuda a viver!!!





**HAJA SAÚDE**

**José A. Afonso, MD**  
Assistant Professor, UMass Medical School

Se tiver algumas perguntas ou sugestões escreva para:  
[HajaSaude@comcast.net](mailto:HajaSaude@comcast.net)  
ou ainda para:  
Portuguese Times — Haja Saúde — P.O. Box 61288  
New Bedford, MA

## Quisto pancreático

P - Fiz múltiplos testes a dores abdominais que resultaram negativos, à exceção de me ter sido encontrado um quisto no pâncreas. O que pensa que provocou as dores anormais e qual a chance de ter um tumor ou cancro? O meu potássio estava baixo, qual a função do potássio?

J.C. - Cumberland, RI

R - Caro leitor, em primeiro lugar agradeço a correspondência. Os quistos pancreáticos são pequenos sacos de líquido no interior do seu pâncreas, um órgão de dimensões apreciáveis situado atrás do estômago e que produz hormonas e enzimas digestivas. Normalmente estes quistos são encontrados durante testes para outros problemas de saúde.

Se bem que na maior parte dos casos os quistos sejam benignos e não causam sintomas, alguns podem-se tornar cancerosos. O seu médico especialista pode obter uma amostra do líquido no quisto e identificar se tem células cancerosas e até recomendar que faça este teste regularmente no futuro. Quando os quistos do pâncreas dão sintomas, estes normalmente incluem dores abdominais persistentes, por vezes com radiação para as costas, náuseas, vômitos, perda de peso e sensação de saciedade ou enfartamento pouco depois de começar a comer.

Raramente os quistos podem infectar, mas um quisto pode romper, o que se torna uma emergência médica, pois pode resultar em peritonite.

As causas são desconhecidas, mas pensa-se que podem estar relacionadas com pancreatites, trauma abdominal, "pedras" na vesícula biliar, consumo de álcool, ou outras doenças mais raras.

O tratamento pode ser conservador, de simples observação em casos benignos, mas o seu médico pode recomendar que seja operado pois alguns quistos podem malignizar.

Quanto ao potássio, este é um mineral essencial que temos distribuído por todo o corpo, o terceiro em maior abundância. O potássio é considerado um electrólito, pois dissolve-se muito bem em água, e ajuda a regular os níveis de fluidos, a transmissão de sinais nervosos e regular as contrações musculares, e por esses motivos quaisquer anomalias dos níveis deste mineral (tanto níveis baixos como altos) podem causar complicações apreciáveis.

A baixa de níveis de potássio (hipocalémia) pode ter muitas causas, sendo a mais comum a perda excessiva pela urina devido a medicamentos que aumentam o seu volume, os chamados diuréticos que são frequentemente receitados para tratar a hipertensão ou doença cardíaca. Outras causas incluem défices alimentares, abuso do álcool, doença renal, vômitos, diarreia, etc. Para além das medidas recomendadas pelo seu médico, o leitor poderá consumir alimentos ricos em potássio, como melão, laranjas, bananas, espinafres, batata doce, brócolos, ervilhas, cogumelos e muitos outros. Recomendo que mantenha vigilância frequente dos seus níveis de electrólitos e que consulte um técnico nutricionista para além do seu médico de família. Haja saúde!

## SEGURANÇA SOCIAL

Nesta secção responde-se a perguntas e esclarecem-se dúvidas sobre Segurança Social e outros serviços dependentes, como Medicare, Seguro Suplementar, Reforma, Aposentação por Invalidez, Seguro Médico e Hospitalar. Se tiver alguma dúvida ou precisar de algum esclarecimento, enviar as suas perguntas para: Portuguese Times — Segurança Social — P.O. Box 61288, New Bedford, MA. As respostas são dadas por Délia M. DeMello, funcionária da Administração de Segurança Social, delegação de New Bedford.



Délia DeMello

P. - O meu padrinho faleceu enquanto tinha um requerimento em processo para benefícios por incapacidade. Logo após o seu falecimento a família recebeu correspondência que o caso dele tinha sido aprovado. Será que a minha tia tem algum direito aos benefícios que ele?

R. - Nós aconselhamos a sua tia a contactar-nos por telefone, ligando imediatamente para 1-800-772-1213 a fim de determinarmos se há efetivamente benefícios atrasados para a sua tia, na qualidade de sobrevivente. Conforme a idade dela, ou se tiver a cuidar de filhos menores, além do pagamento retroativo, é possível ela qualificar-se para benefícios como sobrevivente.

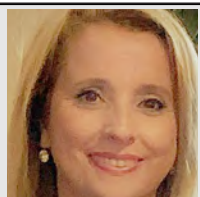
P. - Completo em breve 65 anos de idade. Quando devo submeter o meu requerimento para o seguro do Medicare?

R. - Geralmente notificamos um indivíduo a submeter o seu requerimento três meses antes de atingir os 65 anos de idade. Durante esta situação de pandemia deve submeter o seu requerimento por telefone (1-800-772-1213) ou através da internet, no [www.socialsecurity.gov](http://www.socialsecurity.gov). A sua cobertura começa aos 65.

Caso já esteja a receber benefícios do Seguro Social, quando for elegível ao Medicare, será automaticamente inscrito na parte A e B, e enviaremos o cartão. Para mais informação sob o Medicare, visite [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov).



**CONSULTÓRIO JURÍDICO**



**JUDITE TEODORO**

Advogada em São Miguel, Açores  
[advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com)

Nesta coluna, a advogada Judite Teodoro responde a questões jurídicas sobre direito português. Se pretender ser esclarecido sobre qualquer questão, envie a sua pergunta por email para [advogados.portugal@gmail.com](mailto:advogados.portugal@gmail.com) ou remeta-a para o Portuguese Times, PO Box 61288, New Bedford MA 02746-0288.

## Mas que penhora

A surpresa tomou conta do casal Doe, no momento em que foram citados, na sequência da receção de uma carta oriunda de um Tribunal português, dando conta que o quinhão da herança de um bem que têm em comum com outros familiares está penhorado à ordem de um processo executivo por dívida de um deles e, nessa medida são citados para exercer o direito de preferência nessa venda do quinhão da herança, uma vez que a herança está ilíquida e indivisa por nunca ter havido partilha. É sabido que a herança é o conjunto de bens, direitos e dívidas de que era titular o *de cujus* e há tantos quinhões hereditários quantos forem o número de herdeiros chamados à sucessão.

Em processo executivo, para a cobrança coerciva de dívidas, ou em processo de insolvência, apenas podem ser objeto de penhora a herança ou o quinhão hereditário, como um todo.

Significa que o casal Doe tem a possibilidade decidir que a venda seja só feita apenas relativamente ao quinhão que foi penhorado, o que torna a venda difícil uma vez que ninguém quer comprar um quinhão para ficar herdeiro junto com outras pessoas que desconhece, e também não sabe exatamente se a herança que abrange esse quinhão inclui dívidas.

Porém, os Doe podem também decidir que a venda seja feita pela totalidade dos bens da herança, recebendo a parte que lhes couber e sendo a parte que cabe ao herdeiro penhorado entregue ao credor. Em qualquer dessas situações os co-herdeiros daquele que foi penhorado, terão sempre direito de preferência e terão de ser notificados para o poder exercer.

Ainda há a opção de requerer o inventário onde e já no âmbito desse processo judicial poderão os herdeiros licitar os bens da herança, ficando aí a parte das tornas que caberiam ao herdeiro penhorado para ser entregue ao credor.

Mas tudo isto implica agir, nomeadamente conferir poderes de representação a um mandatário judicial para representar os herdeiros, até porque a opção a tomar, depende das circunstâncias do caso concreto e apenas com o devido conselho de um advogado poderão os herdeiros obter um melhor resultado e salvaguardar os seus direitos.



**O LEITOR E A LEI**



**ADVOGADO GONÇALO REGO**

O advogado Gonçalo Rego apresenta esta coluna como um serviço público para responder a perguntas legais e fornecer informações de interesse geral. A resolução própria de questões depende de muitos factores, incluindo variantes factuais e estaduais. Por esta razão, a intenção desta coluna não é prestar aconselhamento legal sobre assuntos específicos, mas sim proporcionar uma visão geral sobre questões legais e jurídicas de interesse público. Se tiver alguma pergunta sobre questões legais e jurídicas que gostaria de ver esclarecida nesta coluna, escreva para Portuguese Times — O Leitor e Lei — P.O. Box 61288, New Bedford, MA 02740-0288, ou telefone para (508) 678-3400 e fale, em português, com o advogado Gonçalo Rego.

## Proteção de propriedades

P. — Vivo com o meu marido em Taunton e temos dois filhos, ambos com idade inferior aos 18 anos. Tenho duas propriedades e temos um número diverso de investimentos em determinadas empresas. Não temos presentemente um testamento ou qualquer tipo de proteção legal sobre as nossas posses. Devemos estar preocupados a ponto de fazermos um testamento? E será que podemos proteger as nossas propriedades com Homestead?

R. — Sou da opinião que todos devem ter um testamento, principalmente casais com filhos menores. O testamento é um documento legal onde o casal pode designar e escolher o tutor dos filhos. Esta é a altura certa para ambos planearem o futuro dos filhos no caso de algo trágico vos acontecer. Além disso, podem criar um Trust e incluí-lo no testamento. Ao criar o Trust será capaz de controlar a maneira como os vossos rendimentos serão usados a favor dos vossos filhos. O processo de seleção de curadores (trustees) também é muito importante e leva algum tempo.

## NECROLOGIA

AGOSTO

Dia 15: **Robert C. Lourenço**, 49, Johnston. Natural de São Miguel, deixa o pai Daniel T. Lourenço; irmãos Dinarte Lourenço, Zélia Ponte e Michelle Lourenço e sobrinhos.

Dia 15: **Ildebrando C. 'Tio Ourico' Rodrigues**, 94, Lowell. Natural da Terceira, viúvo de Maria Ascensão (Ávila) Rodrigues, deixa os filhos Décio Rodrigues, Mary Carvalho, Cristina Kohlman, Fernando Rodrigues, Amanda Rodrigues, Luísa Oliveira e Rosa Santos; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.

Dia 16: **Maria C. (Prazeres) DaRocha**, 91, Providence. Natural de Valença do Minho, viúva de Manuel Vaz DaRocha, deixa os filhos John Luís, Joseph Manuel, Joseph Luís, António Roger e Maria do Carmo; netos e bisnetos.

Dia 17: **António Braga Sousa**, 73, Taunton. Natural de Santa Maria, casado com Maria Sousa, deixa, ainda, os filhos José Carlos Sousa, Marco A. Sousa e Elton M. Sousa; netos e irmãos.

Dia 18: **Feliciana G. Correia**, 76, Cumberland. Natural de Matança, casada com Antero Correia, deixa os filhos Tony Correia e Mark Correia; netos; irmãos e sobrinhos.

Dia 18: **Maria A. da Silva**, 92, Lowell. Natural do Faial, viúva de Manuel A. da Silva, deixa os filhos Maria Silva e Rui Silva e netos.

Dia 18: **Jaime Mello**, 68, Dartmouth. Natural do Nordeste, São Miguel, deixa a companheira Leonor Umbelina; filhos Philip, Nathanael e Andrew Mello; irmãs e sobrinhos.

Dia 18: **Ilda Pais**, 70, Taunton. Natural de Póvoa de Luzianes, casada com Júlio Pais, deixa os filhos Sandy Trethewey e Joaquim Pais; netos e irmãos.

Dia 19: **João Barbosa**, 84, New Bedford. Natural de São Miguel, casado com Maria A. (Pacheco) Barbosa, deixa os filhos John Barbosa e Diane Ferreira; netos e irmãs.

Dia 19: **José Miranda Sousa**, 72, Berkley. Natural da Camanha, Madeira, deixa os irmãos Maria José Sousa Dalu e John Sousa e sobrinhos.

Dia 19: **Linda M. Silveira**, 52, Dartmouth. Natural do Cais do Pico, deixa o companheiro José "Joe" Miranda; mãe Guiomar (Amaral) Silveira; irmãos e sobrinhos.

Dia 22: **Antone Oliveira**, 77, Fall River. Natural de São Miguel, casado com Louise (Varão) Oliveira, deixa os filhos Elizabeth Ploude, Lynn Castro e Colleen Da Costa; netos; bisnetos; irmãos e sobrinhos.



**wjfd.com**

**97.3 FM** Desde 1975 50.000 watts

A maior rádio Portuguesa da América do Norte

f t a g i



# ZÉ DA CHICA GAZETILHA



## Se isto continua assim, É o princípio do fim!

Ao deixar a caravana  
Passar sem o impedir,  
O mundo todo se dana,  
Não vai poder resistir!

De contrário, são sabidas  
Causas que a ciência ensina  
Iria ceifar mais vidas  
Do que era sem vacinas!

As nações, com mais poder,  
Mais recursos materiais,  
Ajudar, no que puder!  
(Somos humanos, iguais!)

Vivemos a deitar sortes,  
No dia a dia a contar,  
Quem apanha e quantas mortes  
Nós temos que as somar!

Mas, o que muito nos custa,  
É ouvir, diariamente  
O número, que até nos assusta,  
A morte de tanta gente!

Eles andam numa brasa,  
Sem se poderem suster  
E quem lhes pôs isto em casa,  
Foi quem tinha mais poder!

Morrem, em cada dia,  
Milhares de seres viventes  
E no meio desta razia  
Nos mostramos impotentes!

Em Beirut, numa explosão  
Morreram e o que se passa,  
Meio mundo fez união  
Ajudaram na desgraça!

Isto do modo que eu vejo,  
Sem eu querer criticar,  
Mas é este o meu desejo,  
Ver o mundo se ajudar!

O povo anda aflito,  
Sabe-se, a vacina existe,  
E, conforme o que está dito,  
Vai demorar, o que é triste!

Não quero isto discutir,  
Porque isto me comove.  
Gostava de ver unir  
O Covid dezanove?!

Uma ajuda, mutuamente,  
Sem estas decisões loucas,  
Ajudava toda a gente  
E as transmissões, muito poucas!

Mas tem que ser a demora,  
Há que tudo experimentar,  
Até que lhes chegue a hora  
E certeza de a usar!

É uma necessidade  
Unir o mundo em geral,  
Junta, uma sociedade,  
Tem mais força moral!

Mas a ganância terrena,  
Foi e é o nosso mal.  
Já Adão, ela condena,  
E o mundo caminha igual!

Continua o mundo assim,  
Numa ganância atroz.  
Reparem, quanto Caim  
Vegeta sempre entre nós!

Sempre, sempre vida fora,  
O roubo fino se faz.  
Rouba-se, até agora,  
Nesta desgraça é capaz!

Esta tamanha indecência,  
Mesmo em desgraça roubando.  
Já morreu a consciência,  
Satanás está mandando!

Foi expulso, o nauseabundo,  
Lá dos Céus e veio p'rá Terra.  
E anexou já o mundo,  
Com todo o mal qu' ele encerra!

E agora, pelo visto,  
Há que saber esperar  
Pela vinda, Jesus Cristo,  
P'ra Satanás expulsar!

Nossa esperança começa  
Sua vinda é desejada.  
Cristo fez uma promessa,  
E a voz de Deus, é Sagrada!

P. S.

A necessidade de  
um mundo unido!

É preciso um mundo unido,  
Neste momento presente,  
P'ra poder ser socorrido,  
Alguns e mutuamente!

Obedecer à ciência,  
Cumprir a lei a rigor,  
Ouvir bem a consciência,  
Fazer todos o melhor!

Tratar da economia,  
Preparar o operário,  
P'ró trabalho, dia a dia,  
Com tudo o que necessário!

Todos terem previsões,  
Conforme o que for previsto.  
Desviar todos ladrões,  
Pedir mais ajuda a Cristo!

Quem teimar e não se entregue  
A desgraça soma e segue!



## PR marca legislativas regionais dos Açores para 25 de outubro

O Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, marcou as eleições legislativas regionais dos Açores para 25 de outubro, segundo uma nota publicada na página da internet da Presidência.

O chefe de Estado refere na nota o processo que culminou na marcação da data das eleições, afirmando que acabou de entrar em vigor a Lei Orgânica, que introduz a nona alteração à Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, e que ouvidos os partidos políticos representados na Assembleia Legislativa da Região Autónoma dos Açores, "convocou, hoje, as eleições para a mencionada Assembleia fixando, para o efeito, o dia 25 de outubro de 2020".

O chefe de Estado promulgou na sexta-feira as alterações à Lei Eleitoral da Assembleia Legislativa dos Açores, entre as quais o voto antecipado em mobilidade, apesar de considerar "inconveniente" mudanças a dois meses das regionais.

Numa nota publicada nesse dia no portal da Presidência da República, Marcelo Rebelo de Sousa considerou "inconveniente a alteração da legislação eleitoral a cerca de dois meses da realização de eleições", mas justificou a sua decisão com a existência de "precedentes".

"[...] no caso de eleições legislativas, uma alteração publicada em 14 de agosto de 2015 aplicável às eleições de 4 de outubro do mesmo ano e, no caso de eleições autárquicas, alterações publicadas em 14 de agosto e 25 de novembro relativas à eleição de 16 de dezembro do mesmo ano - bem como o facto de a lei ter sido aprovada apenas com um voto contra, e sobretudo que a situação de pandemia vivida torna mais aceitável esta alteração legislativa respeitante à mobilidade dos cidadãos eleitores [...]", segundo a nota então divulgada. Em 22 de julho, Marcelo Rebelo de Sousa recebeu no Palácio de Belém os partidos com assento na Assembleia Legislativa Regional, tendo PSD, CDS-PP, BE, CDU e PPM defendido o dia 25 de outubro para a realização do sufrágio, enquanto o PS referiu que quanto mais tarde maior será o risco de perturbação devido à pandemia da covid-19.

## Reforçadas condições de segurança no trilho de acesso à Caldeira de Santo Cristo, em S. Jorge

O diretor regional do Ambiente afirmou em São Jorge, que a alteração do traçado original de um troço do trilho PR1SJO entre as fajãs dos Cubres e da Caldeira de Santo Cristo, executada num curto espaço de tempo após uma derrocada ocorrida em maio, reforçou a segurança neste importante acesso pedonal.

"As obras foram executadas em conformidade com as recomendações do Laboratório Regional de Engenharia Civil (LREC), emitidas na sequência de uma vistoria técnica ao local, e consistiram na alteração para montante do traçado de uma parte do trilho, na zona das derrocadas", referiu Hernâni Jorge.

Segundo o Diretor Regional, considerando que "a derrocada ocorrida a 10 de maio comprometeu a circulação" neste troço do trilho PR1SJO, a Direção Regional do Ambiente desencadeou de imediato a deslocação dos técnicos do LREC ao local, bem como o procedimento para a realização do desvio, que já foi concluído, "numa intervenção que se revestia da maior importância e cuja celeridade era reclamada com vista a uma maior segurança de todos os que o utilizam, locais e visitantes". À margem de uma visita à zona da intervenção executada neste trilho, que dá acesso a um dos mais emblemáticos patrimónios paisagísticos e naturais dos Açores, Hernâni Jorge salientou o investimento público que tem vindo a ser realizado ao nível da recuperação e manutenção dos trilhos tradicionais, assim como da fruição sustentável destas duas fajãs da ilha de São Jorge.

Para o diretor regional do Ambiente, este investimento significativo foi potenciado por via do trabalho de proximidade que tem sido desenvolvido com as autarquias locais, destacando o contrato ARAAL estabelecido entre o Governo dos Açores e a Câmara Municipal da Calheta, através do qual se viabilizaram as empreitadas em curso, com vista à "recuperação e remodelação dos trilhos tradicionais no interior da Fajã de Santo Cristo, assim como a instalação de uma zona de apoio.



QUINTA-FEIRA, 27 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - NA COZINHA  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SEXTA-FEIRA, 28 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SMTV NOTÍCIAS  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

SÁBADO 29 DE AGOSTO

2:00 - 6:00 - OURO VERDE  
19:00 - MESA REDONDA  
20:00 - TELEDISCO  
21:00 - SMTV  
22:00 - VARIEDADES

DOMINGO, 30 DE AGOSTO

14:00 - A LEI DO AMOR  
OS EPISÓDIOS DA SEMANA  
19:00 - MISSA DOMINICAL  
20:00 - VAMOS A TODAS  
21:00 - VOZ DOS AÇORES  
21:30 - VARIEDADES

SEGUNDA, 31 DE AGOSTO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - SHOW DE BOLA  
20:00 - VAMOS A TODAS  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

TERÇA-FEIRA, 01 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - TELEDISCO  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

QUARTA-FEIRA, 02 DE SETEMBRO

18:00 - TELEJORNAL  
18:30 - A ÚNICA MULHER  
19:30 - VOCÊ E A LEI/  
À CONVERSA C/ ONÉSIMO  
20:30 - A LEI DO AMOR  
21:30 - HORA QUENTE  
22:30 - PROGRAMAÇÃO PAGA  
23:30 - TELEJORNAL (R)

Toda a programação é repetida depois da meia-noite e na manhã do dia seguinte.





### CAPÍTULO 86 - 31 de agosto

Magnólia atira em Beth. Vitória estranha quando Magnólia exige que Ruty Raquel e Sansão se apressem para ir à sua casa. Ciro procura por Beth no aeroporto. Vitória conta para Pedro que Beth esteve no SPA e que deu um presente caro para Augusto. Ciro implora para conversar com Yara. Luciane anuncia que pagará todos os exames de Cidália. Misael fica com Flávia e Luciane no hospital. Ciro chega embriagado em casa. Augusto conta para Pedro sobre a investigação de Vitória. Flávia tenta descobrir com Bruno o diagnóstico de Cidália. Pedro conta para Augusto sobre Ciro e Magnólia. Fausto é ameaçado por Magnólia.

### CAPÍTULO 87 - 01 de Setembro

Magnólia se esconde de Pedro, enquanto Fausto finge dormir. Misael consola Flávia depois de sua conversa com Bruno. Yara pensa em Ciro. Magnólia engana Pedro e Ana Luiza. Helô reclama do tratamento para engravidar e Pedro fica chateado. Bruno fala para Flávia que Cidália precisa fazer uma operação com urgência. Augusto fala com Ciro sobre Beth. Bruno esnoba Jéssica. Vitória se sente mal e Augusto a leva ao médico. Luciane e Salete fazem as pazes no hospital. Gledson ajuda Hércules a discursar para as costureiras. Flávia conta para Cidália que ela precisa fazer uma séria operação. Leila decide revelar a Flávia quem é seu pai biológico. Tião flagra Helô em sua casa. Flávia informa a Tião que é sua filha.

### CAPÍTULO 88 - 02 de Setembro

Tião se enfurece com Flávia e Helô a protege. Jéssica conta para Salete quem é o pai biológico de Flávia. Flávia discute com Tião. Salete procura a filha. Helô leva Flávia para falar com Olavo. Salete tenta fazer um acordo com Tião. Ciro procura Yara. Augusto proíbe Vitória de voltar à casa de Sílvia. Fausto se recusa a contar para Pedro sobre a ameaça de Magnólia. Bruno termina o namoro com Jéssica. Miro incentiva Tião a ajudar Cidália. Tiago não gosta de ver Tião no apartamento de Letícia. Mileide tem um pressentimento com Beth e procura Augusto. Tião vai ao hospital e Flávia fica furiosa. Fausto tenta se comunicar com Pedro.

### CAPÍTULO 89 - 03 de Setembro

Fausto alerta Pedro sobre Magnólia. Salete leva Tião para ver Cidália. O vilão decide pagar a cirurgia de Cidália. Mileide questiona Augusto sobre sua ex-esposa. Magnólia queima os pertences de Beth. Fausto acredita que Magnólia tirou a vida de Beth. Tião fica abalado com os comentários de Miro. Yara é irônica com Misael. Mileide e Jáder combinam um novo jantar. Vitória e Augusto decidem viajar. Magnólia tenta se desculpar com Tião. Fausto pede para Jáder levar Mileide até ele. Salete e Helô incentivam Flávia a procurar Tião. Tião afirma para Flávia que Tiago é o culpado pelo que aconteceu com Isabela.

### Capítulo 90 - 04 de Setembro

Tião convence Flávia de que Tiago planejou a morte de Isabela. Ciro é expulso da tecelagem. Flávia afirma a Salete que se vingará de Tiago. Bruno decide ir para o Canadá. Tião manda Valdir enviar um dossiê sobre a mulher que se relacionou com Pedro em Angola. Ciro expulsa Magnólia de seu quarto e Sílvia fica nervosa. Ana Luiza mostra para Pedro e Helô a discussão entre Ciro e Magnólia. Ruty Raquel teme que Gigi a substitua no SPA. Zuzi enfrenta Magnólia. Fausto pede um gravador para Jáder. Bruno avisa a Jéssica que vai para o Canadá. Salete procura Bruno. Tião decide trazer a mulher que se relacionou com Pedro para o Brasil.

## COZINHA PORTUGUESA

"Roteiro Gastronómico de Portugal"

### Bacalhau no Forno com Gambas

#### Ingredientes

400 g de bacalhau demolido  
250 g de gambas descascadas  
2 cebolas; 1 pimento; 2 dentes de alho; 1 folha de louro  
2,5 dl de azeite  
sal q.b.  
pimenta branca moída na altura q.b.

#### Confeção

Ponha o bacalhau em água quente numa caçarola e leve ao lume. Quando ferver, tape a caçarola, baixe o lume e cozinhe por 3 minutos. Retire a caçarola do lume e deixe arrefecer. Escorra o bacalhau e faça-o em lascas largas. Corte as cebolas em meias-luas finas e o pimento em tiras. Deite 1,5 dl de azeite numa assadeira de barro e disponha no fundo metade da cebola e do pimento, o bacalhau, as gambas, a folha de louro e os alhos picados. Tempere de sal e pimenta e regue com o restante azeite. Leve ao forno, regando várias vezes com o próprio molho.

### Panquecas de Abóbora - Madeira

#### Ingredientes

4500 g de abóbora menina (amarela) já descascada;  
500 g de farinha de trigo; 1 ovo (facultativo); óleo para fritar; açúcar e canela

#### Confeção

Coze-se a abóbora em água e sal e depois escorre-se muito bem. Deita-se a abóbora ainda morna numa tigela e esmaga-se. Adiciona-se a farinha a pouco e pouco, mexendo muito bem. Se se juntar o ovo, é nesta altura. A massa não deverá ficar mole, mas se estiver muito dura junta-se um pouco de água de cozer a abóbora. Frita-se a massa às colheradas em óleo bem quente, deixando alourar dos dois lados. Servem-se ao lanche, polvilhadas com açúcar e canela.

**CONSULTAS PRESENCIAIS E POR TELEFONE**

**Agora mais perto de si!**

**Receba em qualquer parte do mundo amuletos de proteção contra a inveja, mau olhado e energias negativas.**

**Maria Helena**  
(00351) 210 929 030  
Av. Praia da Vitória, nº57 4ºDtto 1000-246 Lisboa - Portugal  
www.mariahelena.pt www.facebook.com/MariaHelenaTV

<p><b>CARNEIRO - 21 MAR - 20 ABR</b> Amor: Visita inesperada de amigo de longa data. Siga normas de segurança. Saúde: Organismo desregulado. Esteja atento às suas indicações. Dinheiro: Possibilidade de ganhar lucros inesperados. Seja audaz e faça um excelente investimento. Números da Sorte: 9, 11, 17, 22, 28, 29</p>	<p><b>LEÃO - 23 JUL - 22 AGO</b> Amor: A sua cara-metade não merece ser tratada com indiferença. Pense um pouco melhor na sua forma de agir. Saúde: Tensões acumuladas podem fazer com que se sinta cansado e desmotivado. Dinheiro: Atenção, a sua qualidade profissional poderá estar a ser testada. Números da Sorte: 6, 14, 36, 41, 45, 48</p>	<p><b>SAGITÁRIO - 22 NOV - 21 DEZ</b> Amor: Ponha o orgulho de lado e vá atrás da sua felicidade. Seja feliz! Saúde: Evite excessos. Dinheiro: Aposte nos seus projetos pessoais. Seja inovador e arrojado. Poderá ter ótimas surpresas. Números da Sorte: 8, 17, 22, 24, 39, 42</p>
<p><b>TOURO - 21 ABR - 20 MAI</b> Amor: Opte por atitudes de compreensão e tolerância. Saúde: Poderá sentir-se um pouco cansado e sem energia. Melhore a sua alimentação. Dinheiro: Aposte na sua competência, pois poderá ser recompensado da forma como merece. Números da Sorte: 1, 5, 7, 11, 33, 39</p>	<p><b>VIRGEM - 23 AGO - 22 SET</b> Amor: O amor estará abençoado. Aproveite. Saúde: O trabalho não é tudo! Descanse mais e pense seriamente na sua saúde. Dinheiro: Aja de forma ponderada, não coloque em risco a sua estabilidade financeira. Pense antes de gastar indevidamente. Números da Sorte: 4, 9, 18, 22, 32, 38</p>	<p><b>CAPRICÓRNIO - 22 DEZ - 19 JAN</b> Amor: Velha lembrança poderá pairar na sua mente, causando dúvidas no seu coração. Saúde: Apenas cuidados mínimos. Dinheiro: Utilize a sua capacidade de organização para sugerir algumas mudanças no seu trabalho. Números da Sorte: 3, 7, 11, 18, 22, 25</p>
<p><b>GÉMEOS - 21 MAI - 20 JUN</b> Amor: Vida afetiva poderá não estar a ter os contornos que planeou. Não perca a calma e invista na sua felicidade. Saúde: Não abuse dos alimentos que sabe que prejudicam o seu estômago. Dinheiro: Prevê-se uma semana positiva em termos profissionais. Números da Sorte: 2, 9, 17, 28, 29, 47</p>	<p><b>BALANÇA - 23 SET - 22 OUT</b> Amor: Ponha as cartas na mesa, evite esconder a verdade. Seja o mais honesto possível. Saúde: Aja em consciência e não cometa excessos; o seu organismo não suporta. Dinheiro: Ouça os conselhos das pessoas mais experientes. Números da Sorte: 7, 22, 29, 33, 45, 48</p>	<p><b>AQUÁRIO - 20 JAN - 18 FEV</b> Amor: Não se dedique apenas à sua vida profissional, dê mais atenção à pessoa que ama. Saúde: Liberte o stress acumulado. Dinheiro: Património protegido. Continue a adotar uma postura de contenção. Será bastante positivo para si. Números da Sorte: 2, 17, 19, 36, 38, 44</p>
<p><b>CARANGUEJO - 21 JUN - 22 JUL</b> Amor: Tome consciência dos seus atos, que poderão estar a contribuir negativamente para a sua relação. Saúde: Evite situações que provoquem alteração do seu sistema nervoso. Dinheiro: Uma atitude irrefletida pode aborrecer um superior hierárquico. Números da Sorte: 9, 18, 27, 31, 39, 42</p>	<p><b>ESCORPIÃO - 23 OUT - 21 NOV</b> Amor: Aposte nos seus sentimentos. Saúde: A sua capacidade de recuperação de energias será notória. Dinheiro: Esforce-se por conseguir atingir os seus objetivos profissionais. Seja audaz e perseverante. Números da Sorte: 1, 3, 7, 18, 22, 30</p>	<p><b>PEIXES - 19 FEV - 20 MAR</b> Amor: Aja menos com a razão e mais com o coração. Saúde: Seja mais moderado e dê valor ao seu bem-estar. Dinheiro: Se seguir em frente e fizer o que tem de ser feito, todos acabarão por aplaudi-lo! Números da Sorte: 1, 8, 17, 21, 39, 48</p>

**RVDE**  
**RADIO VOZ DO EMIGRANTE**  
WHTB 1400 AM  
WHTB 93.7 FM  
www.rvde.org

SERVING THE PORTUGUESE-SPEAKING COMMUNITY SINCE 1988

<p><b>Frank Baptista</b> José Aguiar Eduardo Rodrigues Sandra Oliveira Maria de Lourdes Fátima Moniz</p>	<p><b>Armanda Arruda</b> Lenny Gervásio John Carrasco Helena Silva Álvaro António Luís Santos</p>
--	---



**Frank P. Baptista**  
Founder/Producer/Director

Live on Facebook

**News ~ Talk ~ Sports ~ Weather ~ Music ~ Interviews ~ Roundtables**

P.O. Box 9813, Fall River, MA 02720 • Tel. 508-678-9727 ext. 38  
Email: fpbaptista@apol.net **Cell: 508-207-8382**



### Farense bate Sporting em jogo-treino realizado em Lagos à porta fechada

O Farense venceu hoje o Sporting, por 2-1, em jogo-treino realizado à porta fechada no campo do empreendimento turístico de Lagos, onde os 'leões' estão a cumprir um estágio de oito dias desde sábado.

Os golos dos algarvios, que estiveram a vencer por 2-0, foram assinados por Ryan Gauld, de grande penalidade, e Patrick Fernandes, enquanto o tento 'leonino' foi apontado por Jovane Cabral.

Depois da primeira semana de pré-época realizada na Academia de Alcochete, na qual Rúben Amorim privilegiou os aspectos físicos e treinos muito intensivos, o técnico "teve em atenção os dados de disponibilidade física apresentados pelos jogadores para os lançar em jogo", refere o Sporting, em nota divulgada no seu sítio oficial.

O treinador do Sporting integrou os novos jogadores a uma realidade diferente, sobretudo quanto suas às ideias de jogo, e, nesse sentido, acrescentam os 'leões', "corrigiu várias vezes os posicionamentos e os movimentos".

Os reforços Pedro Porro, Antunes e Pedro Gonçalves integraram o 'onze' inicial, que contou ainda com Maximiano, Eduardo Quaresma, Gonçalo Inácio, Borja, Rodrigo Fernandes, Matheus Nunes, Tiago Tomás e Sporar.

Quanto aos outros reforços, o guarda-linha Adán entrou ainda no decurso no primeiro tempo, enquanto na segunda parte jogaram Feddal e Nuno Santos (apenas 15 minutos).

### Avançado sérvio Stojiljkovic reforça Farense por duas épocas

O avançado sérvio Stojiljkovic, que estava vinculado ao Sporting de Braga, assinou hoje em definitivo com o Farense, reforçando a equipa da I Liga de futebol nas duas próximas temporadas.

"A Sporting Clube Farense - Algarve Futebol S.A.D. comunica que chegou a acordo com a Sporting Clube de Braga - Futebol SAD, para a transferência a título definitivo do atleta Nicola Stojiljkovic. O contrato celebrado tem a duração de duas épocas desportivas", revelou o clube algarvio, no seu sítio oficial.

Oriundo do Cukaricki, no seu país natal, o dianteiro, de 28 anos, reforçou o Sporting de Braga em 2015 e marcou 24 golos em todas as competições nas duas primeiras épocas ao serviço dos minhotos, antes de iniciar um percurso de empréstimos.

Depois de passagens por Kayserispor (Turquia), Estrela Vermelha (Sérvia), Maiorca (Espanha), alinhou pelo Boavista na última temporada, cumprindo um total de 25 jogos com um registo de dois golos.

LC:

### Bayern bate PSG e conquista sexto troféu na prova

O Bayern de Munique conquistou hoje pela sexta vez a Liga dos Campeões Europeus de futebol, ao vencer na final o Paris Saint-Germain por 1-0, em jogo disputado no estádio da Luz, em Lisboa.

O golo do francês Kingsley Coman, aos 59 minutos, foi o suficiente para os bávaros arrebatarem o seu sexto troféu na competição, juntando aos conquistados em 1974, 1975, 1976, 2001 e 2013.

A 65.ª edição da prova teve uma inédita 'final a oito' em Lisboa, depois de ter sido interrompida devido à pandemia de covid-19.

### Rui Silva e Trincão estreiam-se pela seleção portuguesa

Fernando Santos divulgou, esta segunda-feira, a lista de convocados para os dois primeiros jogos de Portugal na fase de grupos da Liga das Nações, ante Croácia, a 5 de setembro (19.45 horas, no Estádio do Dragão) e Suécia, a 8 de setembro (19.45 horas, em Solna).

Destaque para as presenças de Rui Silva e Trincão, dois estreantes absolutos, entre os 25 eleitos do selecionador nacional.

Em relação à convocatória para os jogos com Lituânia e Luxemburgo, disputados em novembro de 2019, ficam de fora Beto, José Sá, Ricardo Pereira, Rúben Semedo, João Mário, Pizzi, Bruma, Podence e Éder.

Entram Anthony Lopes, Rui Silva, João Cancelo, Domingos Duarte, André Gomes, Trincão e João Félix.

Lista de convocados:

Guarda-redes - Anthony Lopes (Lyon), Rui Patrício (Wolverhampton) e Rui Silva (Granada);

Defesas - João Cancelo (Manchester City), Néson Semedo (Barcelona), Domingos Duarte (Granada), José Fonte (Lille), Pepe (FC Porto), Rúben Dias (Benfica), Mário Rui (Nápoles) e Raphael Guerreiro (Borussia Dortmund)

Médios - Danilo Pereira (FC Porto), Rúben Neves (Wolverhampton), André Gomes (Everton), Bruno Fernandes (Manchester United), Renato Sanches (Lille), João Moutinho (Wolverhampton), Sérgio Oliveira (FC Porto).

Avançados - Diogo Jota (Wolverhampton), André Silva (Eintracht Frankfurt), Cristiano Ronaldo (Juventus), Trincão (Barcelona), Bernardo Silva (Manchester City), Gonçalo Guedes (Valência) e João Félix (Atlético Madrid)

### Miguel Oliveira conquista primeira vitória em MotoGP ao vencer Grande Prémio de Estíria



O português Miguel Oliveira (KTM) conquistou domingo pela primeira vez uma vitória no Mundial de MotoGP, ao vencer o Grande Prémio de Estíria, em Spielberg, na Áustria, quinta prova do campeonato.

Oliveira, que tinha como melhor resultado o sexto lugar em Brno, na República Checa, seguia no terceiro lugar e, na última curva, aproveitou a 'luta' entre o australiano Jack Miller (Ducati) e o espanhol Pol Espargaró (KTM), que ficaram a 0,316 e 0,540 segundos, respetivamente, para, pela primeira vez, subir ao pódio. O português partiu do sétimo lugar da grelha e conquistou várias posições na segunda partida, para as últimas 12 voltas, depois do acidente do espanhol Maverick Viñales (Yamaha).

Com este resultado, Miguel Oliveira somou 43 pontos e subiu do 14.º ao nono lugar da classificação de pilotos, que continua a ser liderada pelo francês Fabio Quartararo (Yamaha), com 70, mais três do que o italiano Andrea Dovizioso (Ducati).

A próxima etapa do Mundial de MotoGP, que vai terminar em Portimão, em 22 de novembro, está marcada para 13 de setembro, em Misano, em Itália.

**CODY & TOBIN**  
SUCATA DE FERRO  
E METAIS  
Cano de aço usados  
— Compra e Venda —  
516 Belleville Ave. - NB  
**999-6711**

*deMello's*  
**FURNITURE**  
149 County St., New Bedford  
Seg.-Sexta: 10-7. Sáb. 9:00-5:30  
ENCERRADO DOMINGOS NO VERÃO  
**508-994-1550**

### Confie em nós com os seus cuidados de saúde.



Depois das limitações do COVID-19 nestes últimos meses, Prima CARE está **pronto** a abordar a sua saúde pessoalmente, online, ou por telefone. Quer seja nos nossos consultórios ou remotamente por "telemedicina", não há necessidade de adiar por mais tempo as suas preocupações. É tempo de agir.

Contacte-nos no nosso portal Healow ou ligue para o consultório do seu médico ou técnico de saúde a fim de determinarem que tipo de visita dará o melhor tratamento com o menor risco para si ou qualquer pessoa. Talvez nem precise de sair de casa.

Se a visita a um consultório é a melhor escolha, estamos **dispostos** a fazê-la mantendo toda a segurança. Será examinado pela equipa do consultório antes da sua visita e novamente à porta nesse mesmo dia. Verá imediatamente a nossa "distância social", máscaras, limpeza de mãos e a atenção especial que damos à desinfeção dos nossos elevadores e escritórios. A nossa maior prioridade é a sua segurança.

Somos **capazes** de fornecer a nossa vasta gama de testes, incluindo radiologia, laboratório (agora requer marcação prévia), teste cardíaco e procedimentos de endoscopia gastro-intestinal (GI). Se o seu médico ou técnico de saúde entende que o teste ao coronavírus deve ser feito, oferecemos um teste ambulatório (drive-through) no nosso campus de Fall River para sua segurança e conveniência.

A nossa equipa de mais de 160 profissionais do Prima CARE está pronta, disposta e capaz para assegurar que a sua saúde vem em primeiro lugar. Estamos aqui quando mais precisar de nós. Ao seu lado... mais do que nunca.

Like us on

FALL RIVER ★ SOMERSET ★ SWANSEA ★ TIVERTON ★ WESTPORT ★ DARTMOUTH

**Prima CARE**  
Visite o nosso site na internet (website) agora atualizado.  
prima-care.com





# MATEUS REALTY

582 Warren Ave., East Providence, RI

**Tel. (401) 434-8399**



Cape  
**PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Cape  
**RUMFORD**  
**\$279.900**



Cottage  
**PROVIDENCE**  
**\$189.900**



Contemporâneo  
**BURRILLVILLE**  
**\$149.900**



Colonial  
**SEEKONK**  
**\$589.900**



Ranch  
**CUMBERLAND**  
**\$229.900**



Cape  
**SMITHFIELD**  
**\$189.900**



Ranch  
**PAWTUCKET**  
**\$239.900**



Ranch  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$269.900**



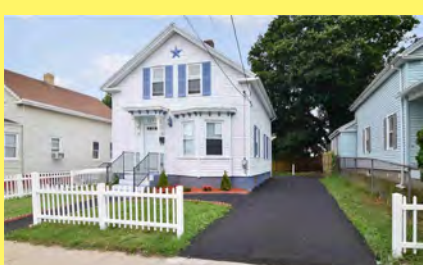
Bungalow  
**PAWTUCKET**  
**\$219.900**



2 Famílias  
**PROVIDENCE**  
**\$329.900**



Bungalow  
**WARWICK**  
**\$199.900**



Cottage  
**EAST PROVIDENCE**  
**\$299.900**



Colonial  
**PROVIDENCE**  
**\$249.900**



Colonial  
**RUMFORD**  
**\$239.900**



Ranch  
**BRISTOL**  
**\$315.000**



Condomínio  
**EAST SIDE**  
**\$174.900**



2 casas - 5 apartamentos  
**WOONSOCKET**  
**\$339.900**



Condomínio  
**PAWTUCKET**  
**\$149.900**



Raised Ranch  
**EAST GREENWICH**  
**\$379.900**

## ATENÇÃO

Se pensa em vender a sua propriedade agora é a melhor altura para vender:

• POUCAS CASAS • VÁRIOS COMPRADORES • PREÇOS ALTOS • JUROS BAIXOS

*Precisamos de casas para vender na área de East Providence e arredores!*

Contacte-nos e verá porque razão a MATEUS REALTY tem uma excelente reputação

*AO SERVIÇO DA COMUNIDADE DESDE 1975*

**“O NOSSO SUCESSO DEVE-SE AO APOIO DA COMUNIDADE”**